

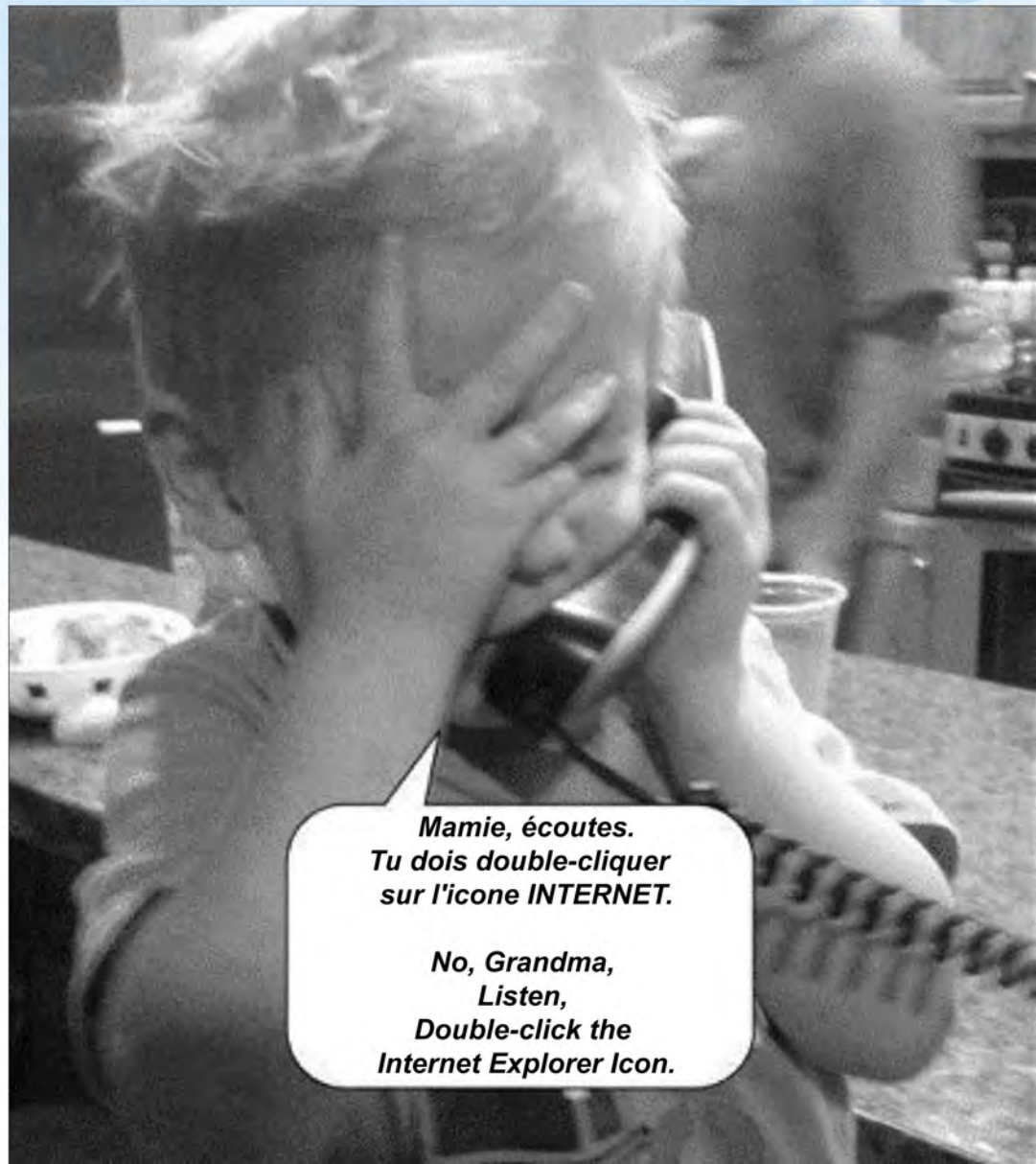
bulletin

aafi-afics

Association
des Anciens Fonctionnaires
Internationaux

Association
of Former International
Civil Servants

Juillet - July 2013
Vol 72, No. 4



*Mamie, écoutes.
Tu dois double-cliquer
sur l'icône INTERNET.*

*No, Grandma,
Listen,
Double-click the
Internet Explorer Icon.*

DÉJEUNER D'AUTOMME - AUTUMN LUNCH

Le mardi 5 novembre 2013 – 12H30

RESTAURANT DU BIT



MENU

SALADINE POULE FAISANE

SAUTÉ D'AGNEAU

GOURMANDISES AU POTIRON

KIR, VINS, EAUX MINÉRALES, CAFÉ

PRIX : CHF 45.00 tout compris

REMEMBER TO REGISTER IN WRITING (letter or e-mail) BEFORE 24 OCTOBER 2013

N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE PAR ÉCRIT (lettre ou courriel) AVANT LE 24
OCTOBRE 2013

AAFI-AFICS
BUREAU A-265
PALAIS DES NATIONS
CH-1211 GENÈVE 10
aafi-afics@unog.ch

AAFI-AFICS BULLETIN

VOL. 72, NO. 4

Juillet – July 2013

Table des matières

	Page
EDITORIAL	2
SOIXANTE-TREIZIEME ASSEMBLEE GENERALE DE L'AAFI-AFICS.....	3
UN NOUVEL ARBRE EN TEMOIGNAGE DE L'ATTACHEMENT DE L'AAFI- AFICS À L'ONUG.....	19
SEMINAIRE DE PREPARATION A LA RETRAITE	20
LA SUISSE MODIFIE SES PRESCRIPTIONS CONCERNANT LES VALEURS DE RÉFÉRENCE CLIMATOLOGIQUES	22
NOUVELLES D'AAMIR	23
DE L'AMICALE À L'ASSOCIATION – VI.....	24
« QUARTET » UN FILM PLAISIR	26
ASSURANCE MALADIE:UNSMIS PETITES PRECISIONS PRATIQUES	27
LES PLURIELS MECONNUS	28
HOMMAGE À CAROLINE LEPEU	30
ILS NOUS ONT QUITTÉS.....	59

Table of Contents

	Page
EDITORIAL.....	31
SEVENTY-THIRD GENERAL ASSEMBLY OF AAFI-AFICS.....	32
A NEW TREE TO MARK THE LINK BETWEEN AAFI-AFICS AND UNOG.....	48
PRE-RETIREMENT SEMINARS	49
SWITZERLAND CHANGES PRESCRIPTION FOR CLIMATOLOGICAL REFERENCE VALUES	50
NEWS OF AAMIR.....	51
FROM AMICALE TO ASSOCIATION (VI).....	52
QUARTET – A FILM TO ENJOY	54
HEALTH INSURANCE: UNSMIS SOME PRACTICAL INFORMATION	55
LETTERS FROM OUR READERS	56
WHY I LIKE RETIREMENT	57
HOMMAGE TO CAROLINE LEPEU	58
THEY HAVE PASSED AWAY	59

AAFI-AFICS

Bureau A.265, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10

Tél: Secrétariat +41 (22) 917 33 30, Président +41 (22) 917 26 26 -- Fax: +41 (22) 917 00 75

Banque UBS SA Genève (Compte: 240-128594.LUT; IBAN: CH66 0024 0240 1285 94LUT;

SWIFT/BIC: UBSWCHZ80A)

Compte de chèques postaux Genève: 12-7881-5

E-mail: aafi-afics@unog.ch

Site internet (français): <http://afics.unog.ch/aafi.htm>, Web (English): <http://afics.unog.ch/afics.htm>

EDITORIAL

En voyant les nouveaux changements au sein de notre Comité, vous penserez peut-être que nous jouons aux chaises musicales. N'en faites rien, le Comité de l'AAFI-AFICS prend sa tâche au sérieux et cherche avant tout à garder un esprit d'équipe pour mettre en commun le maximum de savoir et de capacités pour défendre et promouvoir les intérêts des retraités.

Vous pourrez d'ailleurs noter que les membres du Comité qui ne peuvent plus ou ne veulent plus s'investir à 100% restent les garants de la bonne marche de l'Association, devenant membres d'honneur du Comité, et il n'est pas rare que nous demandions l'avis d'Aamir de Jean-Jacques, d'Anders et de Roger. C'est dans cette optique que j'ai pris la décision de briguer la fonction de Président, sachant que je pouvais m'appuyer sur l'expérience de mes prédécesseurs. Je vous remercie de la confiance et de l'honneur que vous me faites en me confiant le gouvernail du bateau AAFI-AFICS. Je n'ai pas l'intention de « réinventer la roue » mais de faire en sorte qu'elle tourne sans grincer !

Nous avons aussi eu la chance de bénéficier pendant un an des connaissances de Gilbert Ferrari, entre autres en matière de pensions, mais il nous avait prévenus de la brièveté de son mandat suite aux difficultés dues à la distance. Cette période a permis de laisser tranquillement murir la décision de trouver un nouveau Président tout en bénéficiant d'un regard neuf sur certains dossiers.

Certains ont salué le fait qu'une femme soit élue pour la première fois à la tête de l'Association, mais à mon avis ce n'est pas le critère principal. De par mon caractère j'aime les défis et mon activité de secrétaire du Comité m'a permis de prendre connaissance progressivement des dossiers.

J'ai aussi par le passé été présidente d'une harmonie ce qui m'a appris la patience et la compréhension de divers caractères. J'ajouterai que vivant seule j'ai un peu plus de temps que d'autres à consacrer aux tâches liées à ce poste et c'est malgré tout un atout non négligeable.

Alors je vous engage à faire confiance à l'équipe de bénévoles qui œuvre pour vous. N'oubliez pas, l'AAFI-AFICS c'est votre Association et c'est avec votre soutien, vos idées, vos questions que nous tous sommes à même de chercher les réponses à vos attentes. N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires, de vos critiques, de vos découvertes, de vos expériences, de textes que vous aimeriez voir dans le Bulletin.

Odette Foudral, Présidente

Ne pensez-vous pas que ces quelques lignes s'adaptent tout à fait à la situation

Hier c'est l'histoire

Demain est un mystère

Aujourd'hui est un cadeau du ciel

C'est pourquoi on le nomme « Présent »

SOIXANTE-TREIZIEME ASSEMBLEE GENERALE DE L'AAFI-AFICS

16 avril 2013

1. Ouverture de la réunion

Le Président de l'AAFI, Gilbert Ferrari, déclare la séance ouverte à 9h16 dans la Salle II, Niveau R.3, Bâtiment du BIT, Route des Morillons 4, Genève.

La Caisse de Pensions est représentée par Mme Elisabeth Chauveau-Bais.

2. Election du Président de séance

2.1 Anders Tholle propose, pour présider la séance, M. Sebti, une personne, dit-il, à maints égards son «jumeau» sur le plan professionnel, car ayant occupé des postes semblables aux siens. La proposition est acceptée par acclamation.



Mohammed Sebti

2.2 Le Président de séance déclare qu'il se sent honoré d'avoir été proposé et choisi. Il remercie l'Assemblée générale de la confiance qu'elle a placée en lui, souhaite la bienvenue aux personnes venues assister à l'Assemblée, et salue ceux et celles qui déploient leurs efforts pour s'occuper des problèmes inhérents aux retraités.

3. Adoption de l'ordre du jour

Aucune observation n'étant formulée sur le projet d'ordre du jour, il est adopté à l'unanimité.

4. Rapport du Comité et questions s'y rapportant

4.1 Le Président de séance donne la parole au Président de l'AAFI et celui-ci présente le rapport du Comité qui avait été envoyé aux membres en mars 2013.

Membres de l'AAFI

4.2 En guise de préambule, le Président de l'AAFI souligne que l'AAFI est la plus grande des associations qui composent la FAAFI (Fédération des Associations des Anciens Fonctionnaires Internationaux). Elle compte à ce jour 3.565 adhérents, dont 75 accueillis en 2012. Toutefois, le nombre total est légèrement en baisse, car certains ont la mauvaise idée de nous quitter. Pour maintenir nos forces vives, il est donc important de continuer à parler de notre Association aux

collègues encore en activité qui, pendant qu'ils travaillent encore, sont peu intéressés par les questions relatives à la retraite.

Comité de l'AAFI

4.3 Conformément aux Statuts de l'AAFI, les élections du Comité pour remplacer les membres sortants se tiennent tous les deux ans. Le Comité se réunit une fois par mois, et ses membres travaillent de manière collégiale, prenant comme un atout la diversité des opinions en son sein, tout en mettant la priorité sur la créativité et la recherche de solutions les plus intéressantes pour régler les problèmes à la satisfaction de tous. Il faut par ailleurs saluer la sagesse de nos prédécesseurs qui avaient conçu la composition du Comité de l'AAFI en incluant la représentation de toutes les associations sœurs des organisations ayant leur siège à Genève. Le Bureau du Comité (Président, Vice-Présidents, Secrétaire et Trésorier) composé des « travailleurs de fond », traite ou discute des affaires courantes, prépare les réunions du Comité, et met en œuvre ses décisions. Dans ce but, le Bureau se réunit une fois par semaine et échange beaucoup par internet. Cela représente un important volume de travail auquel s'ajoute les relations avec l'extérieur. Merci à l'ensemble du Comité pour le travail accompli en 2012 et pour l'assiduité et l'efficacité de son Bureau.

Bénévoles et permanences

4.4 Des remerciements sont également adressés aux bénévoles de l'Association qui lui permettent d'avoir un système de fonctionnement assez remarquable pour l'accueil des visiteurs au bureau de l'Association et la réponse aux multiples courriels reçus. Il ne faut pas occulter le rôle des permanences hebdomadaires qui permettent de recevoir, entre autres, les futurs membres potentiels et de noter les questions à traiter dans un cahier de consignes.

Bulletin

4.5 L'Association publie un **Bulletin** trimestriel. Une fois chaque numéro prêt, il est envoyé au Service de reproduction et de distribution de l'ONUG. Merci à ceux et celles qui le prennent en charge, aux auteurs d'articles (que nous aimerions voir plus nombreux), aux traducteurs et à toute l'équipe qui met sur pied cette information. C'est le lien avec les personnes qui résident hors de la zone de l'arc lémanique, soit environ 1 100 de nos membres.

Newsletter

4.6 La **Newsletter** est adressée aux personnes ayant une adresse électronique. Elle contient des informations plus ponctuelles et relate différents événements d'actualité dignes d'intérêt pour nos membres.

Site internet

4.7 Notre **site internet** (<http://afics.unog.ch/aafi.htm> (français)) est un important moyen de communication pour les adhérents, en particulier ceux qui résident à

l'extérieur du grand Genève. On y trouve désormais le *Bulletin* trimestriel, ainsi que les présentations faites lors des séminaires organisés par AAFI.

Séminaires de pré-retraite

4.8 L'Association participe aux séminaires de préparation à la retraite qu'organisent chaque année le BIT et l'ONU, et qui durent chacun une semaine. Des membres du Comité interviennent au cours de la session de chacun de ces séminaires consacrée à l'AAFI, tandis que des documents et des publications de l'Association sont exposés et une permanence est assurée pendant la durée de chacun de ces événements.

4.9 En 2012, Odette Foudral, un membre du Bureau, s'est rendue au Burkina Faso pour prendre activement part au premier séminaire de ce type organisé par l'AAFNU-BF. L'AAFI peut être fière de se mettre ainsi, pour la première fois, à la disposition d'une autre association d'anciens fonctionnaires internationaux, d'autant plus que l'expérience fut réussie. Elle pourra se renouveler.

Caisse des Pensions

4.10 En 2012, le Comité mixte de la Caisse des Pensions a tenu sa 59^{ème} session à l'UNESCO, Paris. Des documents y présentés ont révélé, entre autres, que la Caisse était en déficit actuariel de -1.87% de la rémunération pensionable.

4.11 Devant cette situation, tant par l'intermédiaire de sa délégation au 41^{ème} Conseil de la FAAFI qui s'est tenu également à l'UNESCO la semaine précédant le 59^{ème} session du Comité mixte de la Caisse, que dans ses consultations avec la CCPPNU, l'AAFI a pris position en faveur d'actions visant à rétablir l'équilibre actuariel de la Caisse (notamment, le relèvement de l'âge normal de la retraite de 62 à 65 ans, et l'utilisation d'une autre méthode pour déterminer la valeur des avoirs de la Caisse à utiliser par l'Actuaire dans son étude de la situation actuarielle de la Caisse). Ces deux actions, qui ont été recommandées par le Comité des Actuaires de la Caisse, réduiraient le déficit actuariel de 0.92% et 0.96%, respectivement.

4.12 Par la résolution votée le 12 avril 2013*, l'Assemblée Générale de l'ONU a réagi positivement en ce qui concerne l'âge normal de la retraite qui sera donc relevé à 65 ans pour les participants qui entreront en service à compter du 1er janvier 2014. Des discussions sont en cours quant à la possibilité d'étendre cette mesure aux participants actuellement en activité ainsi qu'à ceux qui seront recrutés d'ici au 31 décembre 2013. Il reste également aux organisations membres de la Caisse de procéder à l'inclusion de cette mesure portant l'âge normal de la retraite à 65 ans à compter du 1er janvier 2014 dans leurs règlements du personnel.

* Resolution GA/11358 du 12 avril 2013:

"...By other terms, it endorsed ICSC's decision to support the recommendation of the United Nations Joint Staff Pension Fund to raise the mandatory age of separation to age 65 for new staff of member organizations of the Fund effective no later than 1 January 2014, and welcomed the strategic review being undertaken by ICSC on the implications of applying the increased age to current staff members. ..."

4.13 AAFI continue par ailleurs à suivre de près les travaux et recommandations éventuelles du Groupe de Travail que le Comité mixte de la Caisse a établi pour identifier des mesures plus générales, susceptibles de permettre de sauvegarder l'équilibre actuariel à long terme de la Caisse. A cette fin, AAFI a soumis au 41^{ème} Conseil de la FAAFI une étude sur les coûts et fluctuations de change. L'étude couvre les contributions, les investissements et le système de la double filière, rappelle l'origine des dispositions actuelles et formule des recommandations. Par ailleurs, l'AAFI espère que ce Groupe de Travail du Comité mixte fera sienne la recommandation du Comité des Actuaires afin que la nouvelle méthode de détermination de la valeur des avoirs du Fonds de pension soit utilisée lors de la prochaine étude actuarielle de la Caisse.

Coordination avec le Secrétariat de la Caisse des Pensions

4.14 Les relations de travail entre l'AAFI et le Secrétariat de la Caisse sont harmonieuses. La « vidéo conférence » de juin 2012 à partir du Bureau de Genève du Secrétariat de la Caisse a permis une conversation en ligne entre le Comité de l'AAFI et le Bureau de New York du Secrétariat de la Caisse peu avant la 59^{ème} session du Comité mixte (voir paragraphes 4.10 et suivants ci-dessus). Jusqu'ici, les rapports des sessions du Comité mixte soumis pour décision à l'Assemblée Générale des Nations Unies, n'étaient pas portés à la connaissance des retraités; ils ne devenaient publics sur le site internet de la Caisse qu'après leur examen par l'A.G. Désormais, suite à une suggestion de l'AAFI, ils seront publiés sur le site internet de la Caisse des Pensions (<http://www.unjspf.org/>), une nouveauté qui est déjà en place et qui a d'ailleurs fait des émules, puisque le rapport sur les investissements des avoirs de la Caisse figure également sur ce site, ce qui va dans le sens du dicton: « ... Le vrai pouvoir c'est ce que l'on peut divulguer grâce à l'information. Ne pas cacher l'information, c'est s'acheminer vers la transparence».

4.15 Autre nouveauté introduite en 2012 : le Bureau de Genève du Secrétariat de la Caisse tient désormais une permanence deux fois par semaine (mardi et vendredi, de 12h00 à 14h30) dans les locaux de l'AAFI. En permettant ainsi de rapprocher le personnel du Bureau de Genève du Secrétariat de la Caisse et les retraités qui se plaignaient de l'éloignement du Bureau de Genève, sis dans l'immeuble de DuPont de Nemours, le contact direct est facilité, le travail s'effectue dans la confiance, et cela permet une belle avancée relationnelle dont aujourd'hui l'AAFI et le Bureau de Genève du Secrétariat de la Caisse se félicitent.

4.16 Le premier séminaire destiné aux retraités et à leurs conjoints, suggéré par l'AAFI et organisé conjointement par l'AAFI et le Bureau de Genève de la Caisse, s'est tenu au BIT le 5 février 2013, et a réuni environ 250 personnes. L'objectif était de réunir les retraités et leurs conjoints et de revoir avec eux, pas à pas, les différents règlements pertinents de la Caisse, qui sont complexes et pas toujours aisément compréhensibles. En particulier on a revu les procédures et les divers documents qui doivent obligatoirement être disponibles au Secrétariat de la Caisse à la date du décès de chaque bénéficiaire, ou le plus tôt possible après cette date, pour faciliter et accélérer le versement de la pension de survivant et ainsi éviter une interruption du paiement de la pension. Comme on le voit sur la liste des documents qui est annexée au présent paragraphe (voir page 14), certains des documents exigés peuvent être soumis au Secrétariat de la Caisse par les bénéficiaires eux-mêmes de leur vivant, tandis que d'autres ne pourront être soumis que par la conjointe survivante / le conjoint survivant peu après la date de décès du / de la bénéficiaire. Le Président rappelle que lui-même a déjà préparé et fait parvenir à la Caisse un dossier de ce type pour assurer à son épouse le moins possible de problèmes lors de son « éventuel » décès. Le nouveau système informatique de la Caisse, actuellement en préparation, permettra, dès sa mise en service, à chaque bénéficiaire de vérifier à tout moment, en ligne, si son dossier est disponible à la Caisse, et s'il est bien complet. A l'issue du séminaire, les membres du Comité de l'AAFI ont, de plus, exprimé le vœu que la Caisse organise de temps à autre des séances d'information à leur intention, afin de mieux les équiper pour répondre aux questions des retraités, qui sont nombreuses.

Assurance maladie

4.17 Deuxième sujet le plus important pour les retraités, après les pensions, l'assurance maladie requiert la plus grande vigilance de la part de l'Association et aussi de la Fédération. Faisant suite aux menaces qui planent sur la prise en charge des coûts de l'assurance maladie des retraités par les organisations qui les employaient, (menaces qui se seraient partiellement estompées suite au départ des protagonistes opposés à la dite prise en charge), le rapport sur la question demandé par l'Assemblée Générale de l'ONU au Secrétaire Général de l'Organisation est encore en cours de préparation. Il sera soumis à la prochaine session de l'Assemblée Générale de l'ONU en automne 2013.

4.18 Le paiement direct des factures hospitalières importantes que les assurances maladie de certaines organisations pratiquent déjà est désormais possible à UNSMIS, le ticket modérateur restant à la charge du retraité.

4.19 La Caisse maladie UNSMIS a recruté un « nouveau collaborateur », Giovanni Pizzini, qui, entre autres, travaille à la mise à jour du site internet où figurera le règlement de la Caisse à jour.

4.20 Pour l'AAFI, le souci principal est que tous les retraités continuent à bénéficier d'une couverture assurance maladie appropriée et adéquate. L'AAFI

suit avec beaucoup d'attention le cas des assurés, actifs et retraités, de l'UIT qui étaient couverts par l'assurance du BIT. L'UIT a engagé des consultations avec différentes assurances pour trouver une solution. Les assurés résidant dans la région franco-valdo-genevoise présentent des factures relativement élevées du fait du coût des tarifs médicaux pratiqués.

4.21 L'AAFI est également totalement en faveur de la vaccination gratuite annuelle contre la grippe saisonnière par toutes les assurances maladies, ce que fait UNSMIS, et, depuis de nombreuses années, l'assurance maladie du personnel et des retraités de l'OMS. Pour UNSMIS, cette action a touché près de 750 personnes en 2012. Lors de cette vaccination, qui a eu lieu dans des locaux près de ceux de l'AAFI, l'Association a, pour la deuxième fois, gratuitement servi du café et des petits gâteaux à tous ceux et toutes celles qui venaient se faire vacciner, dans un coin aménagé par des volontaires de l'AAFI à l'entrée de la salle de vaccination. Cela a permis aux retraités de se retrouver et de bavarder entre eux et aussi avec les volontaires. L'AAFI a proposé à UNSMIS son aide pour la prise de rendez-vous qui a été un peu difficile en 2012 pour un petit nombre de ses membres.

Fiscalité

4.22 A propos de fiscalité, la France a décidé en 2010 d'introduire une taxation sur la somme en capital, un élément d'inquiétude pour ceux et celles retraités à partir de 2012. L'Association s'est penchée sur la question, et à sa demande, un courrier sur ce sujet a été adressé par le CEO de la Caisse à la Mission de la France auprès de l'ONU à New York en mai 2012 (voir le Bulletin de juillet 2012). A ce jour, l'AAFI attend toujours une réponse à cette correspondance.

Nouvelles de la FAAFI

4.23. La parole est donnée à la Vice-Présidente de la Fédération, Katia Chestopalov qui présente cette partie du rapport. Le Conseil de la FAAFI a tenu sa 41^{ème} session à Paris en 2012, dans les locaux de l'UNESCO. A ce jour, la FAAFI compte 52 associations dans le monde, dont trois nouvelles venues : le Japon, le Nicaragua et Chypre. Le nombre total de ses membres est de 17.885, ce qui reste toutefois encore insuffisant par rapport au nombre total de retraités.

4.24 L'AAFI est très bien représentée au sein du Bureau de la Fédération: Roger Eggleston en est le Président, Katia Chestopalov un des 7 Vice-Présidents, Jay Sundaresan le Secrétaire, Juan Mateu jusqu'à fin décembre 2012 et depuis Wolfgang Milzow le Trésorier.

4.25 Il existe une forte cohésion entre l'AAFI et la FAAFI qui défend les préoccupations de l'Association au Comité mixte de la Caisse et suit de très près, entre autres, les questions d'assurance maladie au niveau de l'ensemble du système des Nations Unies.

4.26. Le budget de la Fédération s'est avéré très insuffisant en 2011; aussi le 41^{ème} Conseil a-t-il proposé de revoir la contribution des associations pour la porter dès 2014 à 1,50 \$ par membre au lieu de 1,35 \$. Cette proposition a reçu un avis favorable de l'AAFI Genève qui est persuadée que la Fédération doit avoir un budget suffisant pour remplir ses mandats et assurer sa représentation aux différentes réunions.

4.27 La Fédération dispose d'un site internet de qualité (<http://www.fafics.org/>).

Relations avec les communautés locales du grand Genève

4.28. Le Président reprend la parole. Katia Chestopalov, Roger Fontana et Dev Ray ont continué à représenter l'AAFI dans les nombreuses réunions et autres activités locales pertinentes. Vivement merci à eux, et en particulier à Roger Fontana qui est toujours « sur la brèche ».

4.29. Coordonné par Gerald Walzer, le séminaire de l'AAFI « Bien vieillir chez soi », s'est tenu en 2012, et a réuni près de 250 personnes. Les précédents ont connu le même succès, ce qui incite l'Association à poursuivre ce genre d'action. Chaleureux remerciements à Gerald, aux membres du Comité qui ont travaillé avec lui, et au BIT pour la salle.

4.30. Lors de la Journée internationale des Nations Unies sur les personnes âgées 2012, la participation de l'AAFI a, comme par le passé, visé surtout une relation intergénérationnelle « bidirectionnelle » dans laquelle la main tendue des seniors n'est pas seulement pour demander mais aussi pour transmettre son expérience et son savoir-faire. Cette vision des choses fut très appréciée par les personnes présentes qui se sont senties valorisées (voir *Bulletin* d'octobre 2012).

4.31. Nicole Yersin, assistante sociale de l'OMM, intervient à l'AAFI une journée par semaine, mais de manière très professionnelle, comme en témoigne le rapport détaillé figurant aux pages 19 à 26 du Bulletin de mars 2013 qu'elle a préparé pour l'Assemblée Générale. Merci à elle.

4.32. Les activités sociales de l'AAFI ont continué en 2012. Les rendez-vous 'café' à la Cité Seniors à Genève, à Ferney-Voltaire et à Nyon se poursuivent dans la convivialité et sont l'occasion de rompre l'isolement que peuvent ressentir certains de nos adhérents. Egalement, les trois déjeuners annuels que l'Association organise au BIT et qui regroupent chacun une cinquantaine de personnes toujours heureuses de se retrouver.

4.33. Le «Shakespeare group», toujours animé par Aamir Ali, Président d'honneur de l'AAFI, compte 24 membres qui se réunissent trois fois par mois au BIT et une fois à l'EMS de Morges.

Remerciements et recommandations

4.34. Le Président remercie vivement toutes les personnes qui impriment et distribuent nos publications, les bénévoles qui œuvrent dans l'ombre, et enfin les personnes présentes dans la salle.

4.35 Il recommande, en guise « d'héritage », insiste-t-il, et pour que l'action de l'AAFI se poursuive dans la ligne tracée par nos prédécesseurs, que notre Association continue à :

- Rejeter, voire éviter, le conflit, en veillant de prendre toujours en compte les divergences de vues qui peuvent parfois être source de richesse, et en travaillant vers le consensus;
- Ne pas faire de « rétention » d'informations;
- S'assurer que les informations communiquées aux membres émanent réellement de sources officielles.

Décisions du Comité

4.36 Le Président porte à la connaissance de l'Assemblée, pour information, les décisions suivantes du Comité de l'AAFI : (1) de reconduire dans leurs fonctions les membres suivants du Bureau: Elisabeth Belchamber, Katia Chestopalov, Samuel Mbele-Mbong et Pierre Vangeleyn, Vice-Présidents, et Venkataraman Narasimhan, Trésorier ; (2) d'élire Odette Foudral Présidente avec entrée en fonction à l'issue de l'Assemblée Générale 2012; et (3) de coopter trois nouveaux membres, à savoir : M. Sebti, A. Vincent et Ph. Favatier. Il souhaite « Bon courage » à la nouvelle Présidente et « bon vent » à toute l'équipe.

4.37 Le Président de séance, reprend la parole. Il remercie Gilbert Ferrari de l'enthousiaste présentation du rapport du Comité qu'il vient de faire, un exposé magistral sur le fond comme sur la forme, écouté avec intérêt. Sur la forme, avec l'explication des différents rouages; sur le fond, non pas par une description linéaire mais une projection dans l'avenir. Il lui en sait gré, d'autant plus que dans l'actuelle ambiance de précarité, cela est rassurant et met du baume au cœur des retraités qui ont des préoccupations. Le Président de l'AAFI a parlé de la réalité, des mesures mises en œuvre pour trouver des solutions aux problèmes. Il est évident qu'au sein du Comité de l'AAFI les choses sont traitées avec sérieux.

4.38 La discussion du rapport, sous forme de questions (Q) et réponses (R), est ouverte.

Q1. **Anders Tholle** : Félicite Gilbert Ferrari pour son exposé, « la meilleure présentation de rapport que j'ai jamais entendue ». La diminution du nombre des fonctionnaires actifs est peut-être une des informations omises.

R1. **G. Ferrari**: En fait, le nombre de participants augmente – les opérations de « maintien de la paix » y contribuent sans doute.

Q2. **Mme. Nakach**: Exprime aussi ses félicitations pour l'exposé, puis demande s'il est possible d'avoir une copie de la lettre de la Caisse adressée à la Mission de la France auprès de l'ONU, New York.

R2. **G. Ferrari**: Elle a été publiée dans le Bulletin de juillet 2012 et dans une « Newsletter ».

Q3. **M. Hanus**: Fait remarquer que les comptes bancaires joints (c'est-à-dire dont le titulaire est « M. et / ou Mme ») sont soumis à des restrictions ; et que, par ailleurs, les autorités françaises ont le projet de soumettre les étrangers à la couverture sociale du pays. Demande enfin si le document sur la défense de la double filière est mis à disposition.

R3. **G. Ferrari**: Merci pour ces questions pertinentes. Pour le compte bancaire joint, il faut faire attention à l'intitulé du titulaire du compte: si l'intitulé est « M. et Mme » le compte est bloqué en cas de décès d'une des deux personnes du couple. Si l'intitulé est « M. ou Mme », le compte n'est pas bloqué et la personne survivante du couple continue à y avoir accès. S'agissant de la couverture CMU, c'est une question qui est entre la France et la Suisse ; cela concerne les frontaliers et **pas** les employés des organisations internationales. Oui, le document auquel il est fait référence est disponible sur demande. (Voir un résumé au paragraphe 4.13 ci-dessus.)

Q4. Peut-on rappeler les documents auxquels il est fait référence dans la partie du rapport concernant la circulation et le partage des informations? Il serait bon d'étendre les séances d'information organisées par le Secrétariat de la Caisse pour les membres du Comité de l'AAFI aux membres des associations sœurs; et également d'organiser une ou deux fois par an des réunions du Secrétariat de la Caisse avec les autres associations des retraités des différentes organisations.

R4. **Mme Elisabeth Chauveau-Bais**, du Bureau de Genève du Secrétariat de la Caisse: En effet, il serait utile d'élargir autant que possible les séances d'information, bien que les présentations faites lors de ces séances, comme d'ailleurs les nombreuses brochures de la Caisse, se trouvent sur le site internet (<http://www.unjspf.org/>). Une autre chose à ne pas oublier: la préparation du dossier le plus complet possible (certificat de mariage, pièce d'identité de l'époux / épouse, attestation de résidence etc.) qui permettra, en cas de décès du bénéficiaire, d'obtenir le paiement rapide de ce qui revient à son survivant. Le nouveau système informatique actuellement en préparation devrait permettre, dès l'an prochain, de suivre en ligne ce qui est déjà disponible pour chaque bénéficiaire.

Q5. Il est demandé que soient repris dans le Bulletin les documents auxquels il est fait référence dans le rapport du Comité, y compris en espagnol, car tout le monde n'utilise pas l'informatique.

R5. **G. Ferrari**: Excellente idée. Puisque votre langue maternelle est l'espagnol, vous voudrez bien laisser vos coordonnées auprès de la Caisse des

Pensions. Il vous sera peut-être possible d'assurer la traduction de la présentation de l'an dernier.

Q6. **J. Mateu**: Demande si l'on peut s'attendre à une augmentation des pensions en France et en Suisse à partir d'avril.

R6. **G. Ferrari**: Non, ce n'est pas prévu, car le taux d'inflation au cours des 12 derniers mois n'a pas atteint le seuil de déclenchement (2%) ni en France, ni en Suisse. Les pensions de l'OMC, en revanche, vont changer (à la baisse), parce que le seuil que le taux d'inflation doit atteindre pour déclencher l'ajustement y est plus bas.

Q7. Y aura-t-il un ajustement des pensions en cours d'année si les 2% du taux d'inflation sont dépassés?

R7. **G. Ferrari** : Non. Il faut que le taux d'inflation atteigne plus de 10% pour déclencher un ajustement en cours d'année.

R8. **K. Chestopalov**: A propos de la vaccination UNSMIS, plusieurs personnes se sont plaintes d'avoir eu des difficultés à joindre l'Assurance Maladie par téléphone pour s'inscrire. Pour 2014, en appui au personnel de l'UNSMIS, l'AAFI se propose d'aider à prendre les rendez-vous.

4.39 L'Assemblée remercie le Comité et prend note de son rapport.

5. Résultats des élections au Comité

5.1 Le Président de séance donne la parole à Sébastien Martinek, Président des Scrutateurs. Celui-ci informe l'Assemblée qu'il n'a pas été nécessaire d'organiser un vote, parce qu'il y a eu 6 candidats pour les 8 postes vacants au Comité. Il propose qu'en conséquence, conformément à l'Article 17.5 des Statuts de l'AAFI, tous les 6 candidats soient déclarés par l'Assemblée Générale *de facto* élus, à savoir :

Yves Beigbeder, Elisabeth Belchamber, David Cohen, Juan Mateu, Venkataraman Narasimhan, Pierre Vangeleyn.

La liste complète du Comité est reprise en annexe (voir page 15).

5.2 La proposition est approuvée à l'unanimité par acclamation.

6. Comptes 2012 et questions s'y rapportant repris en annexe

6.1 Le Président de séance donne la parole au Trésorier, Venkataraman Narasimhan (Nari). Celui-ci remercie les deux vérificateurs des comptes, M. Rharha et V. Garcia Garnateo, pour leur aide à la présentation des comptes. Il fait lecture des états comptables tels que repris en annexe au présent paragraphe (voir page 17).

6.2 M. Rharha, l'un des vérificateurs, prend la parole et dit que, pour plus de clarté, son collègue et lui ont un peu changé la présentation des comptes. Il remercie ce collègue et Nari pour l'excellent travail accompli.

6.3 L'Assemblée prend note des comptes 2012.

7. Nomination des deux vérificateurs des comptes

7.1 M. Narasimhan demande aux deux vérificateurs actuels s'ils acceptent d'être reconduits dans leurs fonctions. Ceux-ci ayant accepté, il propose que l'Assemblée procède à leur nomination comme vérificateurs des comptes de l'AAFI pour la prochaine période.

7.2 L'Assemblée approuve la proposition à l'unanimité par acclamation.

8. **Divers**

8.1 **Klaus Netter** informe l'Assemblée que l'AAFI a hérité d'un legs important par un ancien membre. Gilbert Ferrari confirme, mais indique que cependant l'Association devra attendre encore plusieurs mois, le temps que prendra très probablement la procédure, pour que l'héritage soit concrétisé.

8.2 **Gilbert Ferrari** « passe le tablier de la présidence à Odette », et demande au Président de séance que la parole lui soit donnée.

8.3 **Odette Foudral** prend la parole et répond que puisque Gilbert « abandonne le bateau », elle s'efforcera de poursuivre le travail de l'Association, défendre les intérêts des retraités, du mieux possible, à la tête d'une équipe formidable dotée depuis peu de trois nouveaux venus qui apporteront sans aucun doute quelques nouvelles idées.

8.4 **Jacques Bacaly**, espérant avoir le dernier mot, remercie le Président de séance.

8.5 **Ventura Garcia Garnateo** remercie la Caisse des Pensions qui a toujours le souci d'améliorer les liens, en rappelant les personnes ayant tenté de les joindre par téléphone sans succès.

8.6 Finalement, le Président de séance reprend la parole. Il souligne à nouveau le côté chaleureux de cette Assemblée Générale 2012 et la confiance qu'elle a générée par le fait qu'elle a permis de sentir que le sort des retraités est en de bonnes mains. L'AAFI est une institution à préserver. Un nouveau travail d'orfèvre vient de s'effectuer sous la présidence de Gilbert Ferrari. Il ne reste plus qu'à saluer la présidente entrante, Odette Foudral, et souhaiter, à elle et à son équipe, plein succès pour leur mission.

8.7 Il adresse également des remerciements au BIT qui a accueilli l'Assemblée d'aujourd'hui et qui régulièrement met ses locaux à la disposition de l'Association;

aux interprètes et aux opérateurs dont l'aide technique est offerte bénévolement chaque fois que nécessaire et à toutes les personnes présentes.

8.8 La séance est levée à 12h10.

Texte préparé par Christiane Kind

Annexe au paragraphe 4.16



DOCUMENTS A FOURNIR EN CAS DE DECES/

Certificat de décès
<u>Selon la situation de famille:</u> <ul style="list-style-type: none">• Certificat(s) de mariage pour tous/tes les époux/ses• Certificat(s) de mariage non-traditionnel• Copie d'une pièce d'identité de/des époux/ses• Copie du certificat de naissance de/des époux/se(s) si disponible• Jugement(s) de divorce• Copie d'une pièce d'identité de/des ex-époux/se(s)• Copie du certificat de naissance/ jugement d'adoption/jugement de tutelle pour les enfants de moins de 21 ans• Copie d'une pièce d'identité desdits enfants (naturels ou adoptés)
L'ORIGINAL des Instructions de Paiement (formulaire E/2)
Pour le paiement de la pension sous la filière locale: l'original du formulaire E/10 + une preuve de résidence constituée par un certificat émanant d'une autorité nationale ou locale et datant de moins de 6 mois

May 2013

Annexe au paragraphe 5.1

Le Comité de l'AAFI

Article 16 des Statuts

Le Comité est l'organe exécutif de l'Association. Il se compose de:

Art 16(3) Les anciens membres du Comité que ce dernier a nommés membres d'honneur;

Présidents d'honneur:	Aamir ALI Jean-Jacques CHEVRON Roger EGGLESTON Gilbert FERRARI Anders THOLLE
Membres d'honneur:	Stanislas FLACHE Roger FONTANA Samy KOSSOVSKY Robin PERRY

Art 16(1) Dix-huit membres élus parmi les membres de l'Association;

Président 2/	Odette FOU DRAL
Vice-Présidents 2/	Elisabeth BELCHAMBER Katia CHESTOPALOV Samuel MBELE-MBONG Pierre VANGELEYN
Secrétaire 2/	Poste vacant
Trésorier 2/	Venkataraman NARASIMHAN
Membres	Jacques BACALY Yves BEIGBEDER David COHEN Philippe FAVATIER (membre coopté 1/) Juan MATEU Wolfgang MILZOW Klaus NETTER Dev RAY Mohammed SEBTI (membre coopté 1/) Jay SUNDARESAN Krishna VENKATESWAR Alain VINCENT (membre coopté 1/) Gerald WALZER

Art 16(2) Un membre désigné par l'organe exécutif de chaque association d'anciens fonctionnaires invitée par le Comité à participer à ses travaux.

ITU:	Fabio BIGI
WHO:	Jean-Paul MENU, Sue TYRREL-BLOCH suppléant)
ILO:	François KIENZLER
AFIS/ITC:	Olof KARSEGÅRD
GATT/WTO:	Peter WILLIAMS, Paul ROLIAN (suppléant)
WMO Amicale:	Pauline NICHOLS, David HUME (suppléant)

1/ Art 16(4) Un nombre maximum de quatre membres supplémentaires cooptés par le Comité si celui-ci décide qu'un ou des membres supplémentaires sont nécessaires pour s'acquitter de responsabilités ou de tâches spécifiques, ou pour assurer le bon fonctionnement de l'Association. Ces membres supplémentaires doivent se soumettre au processus électoral à la première occasion appropriée.

2/ Art 20 : Le Comité élit en son sein un président, des vice-présidents, un secrétaire et un trésorier qui constituent le Bureau du Comité.

Commissions:

Commission Pensions :	Président: Samuel MBELE-MBONG
Commission Santé :	Président : Pierre VANGELEYN

Responsabilités spéciales:

Action sociale	Odette FOU DRAL	odette.foudral@wanadoo.fr
Assurance santé	Katia CHESTOPALOV Pierre VANGELEYN	katia.chestopalov@wanadoo.fr pvgl@orange.fr
AVS	Klaus NETTER	netter@econophone.ch
Cotisations	Elisabeth BELCHAMBER	ebelchamber@bluewin.ch
Fiscalité (Suisse et autres pays)	Klaus NETTER	netter@econophone.ch
Fiscalité (France)	Jacques BACALY	jacques.bacaly@free.fr
Gestion des membres	Elisabeth BELCHAMBER	ebelchamber@bluewin.ch
Pensions	Samuel MBELE-MBONG	mbelebong@wanadoo.fr
Relations ONG	Dev RAY	rayd@who.int
Relations extérieures	Katia CHESTOPALOV	katia.chestopalov@wanadoo.fr
Relations FAAFI	Katia CHESTOPALOV	katia.chestopalov@wanadoo.fr
Séminaires d'information	Gerald WALZER	geraldwalzer@gmail.com
Vie sociale	Odette FOU DRAL	odette.foudral@wanadoo.fr
Assistante sociale	Nicole YERSIN (temps partiel)	nicole.yersin@wmo.int , afics-social@unog.ch

Annexes au paragraphe 6.1

AAFI/AFICS					
COMPTES DE RECETTES ET DEPENSES					
AU 31 DECEMBRE 2012					
(Exprimés en Francs suisses)					
RECETTES			DEPENSES		
		REEL	BUDGETE		
		REEL	BUDGETE		
Contributions	45'278.73				
<i>Annuelles</i>		14'773.73	8'000.00	Séminaire	2'327.50 0.00
<i>Transfert du compte Réserves</i>		30'505.00	31'000.00	Missions et voyages	6'748.62 7'000.00
Autres Recettes	14'290.11			Frais d'hospitalité	1'434.40 2'000.00
<i>Participation au séminaire*</i>		0.00	26'000.00	Cotisation à la FAFICS	4'680.03 5'000.00
<i>Intérêt brut</i>		12'043.45	7'300.00	Frais bancaires	570.13 1'200.00
<i>Dons</i>		220.00	0.00	Assistante sociale	37'468.00 37'000.00
<i>Transfert du compte Solidarité</i>		2'026.66	0.00	Dépenses pour l'assistance sociale	3'021.50 3'700.00
Excédent des dépenses sur les recettes	6'936.74			Fournitures de bureau	1'322.15 3'000.00
GRAND TOTAL	66'505.58		72'300.00	Secrétariat	1'200.00 2'400.00
				Assurance RC	504.90 600.00
				Fonds de solidarité	2'246.66 0.00
				Autres dépenses	1'840.35 400.00
				Assistance aux autres associations	980.00 0.00
				Dépenses spéciales pour ASHI	2'161.34 10'000.00
				GRAND TOTAL	66'505.58 72'300.00

AAFI/AFICS
ACTIF et PASSIF
AU 31 DECEMBRE 2012
(Exprimé en Francs suisses)

ACTIF		PASSIF	
CAISSE et Dépôts à terme	313,037.05	FONDS DE SOLIDARITE	13,575.93
<i>Caisse</i>	90.70	<i>Balance au 1er Jan.</i>	15,382.59
<i>Banque</i>	15,001.87	<i>Dons</i>	220.00
<i>Compte postal</i>	7,422.73		-2,026.66
<i>Dépôts à la MEC</i>	290,521.75	RESERVES **	354,198.85
INVESTISSEMENTS *	344,694.05	<i>Balance au 1er Jan.</i>	364,497.85
IMPÔTS ANTICIPÉS REMBOURSABLES	3,086.25	<i>ajout :</i>	
		<i>Contributions reçues</i>	20,206.00
		<i>déduction :</i>	
		<i>Transfert aux recettes ***</i>	30,505.00
		EXCEDENT de RECETTES	293,042.57
		<i>Balance au 1er Jan.</i>	299,979.31
		<i>ajout :</i>	
		<i>Excédent des dép. sur les recettes</i>	-6,936.74
	<u>660,817.35</u>		<u>660,817.35</u>

* Investissements en valeur réelle : Valeur du marché 344'979.- au 31.12.2012(ANNEXE 1).

** Part inutilisée des contributions à vie.

*** 1/25 des contributions à vie de 1988 à 2012(ANNEXE 2).

UN NOUVEL ARBRE EN TEMOIGNAGE DE L'ATTACHEMENT DE L'AAFI-AFICS À L'ONUG

Lors du 50^{ème} anniversaire des Nations Unies, en 1995, les Associations d'anciens fonctionnaires ont trouvé normal de marquer l'évènement.

L'AAFU-AFICS avait offert un séquoia pour le Parc, l'AFICS New York un cornouiller, le BAFUNCS (Angleterre) des rosiers pour l'Organisation Maritime Internationale, l'ARSCI (Vienne) avait également offert un arbre.

L'AFICS new York avait également participé financièrement à l'achat du séquoia pour Genève.

Le choix du séquoia reposait sur sa réputation de longévité pour la mettre en parallèle avec le souhait de voir perdurer la coopération internationale.

Ne vous étonnez pas si les mots d'Aamir Ali tirés de l'article du bulletin relatant l'évènement peuvent être tout à fait d'actualité :

« Ne vous apparaît-il pas, comme à moi, que cet arbre symbolise aussi la lutte à mener pour protéger les forêts de notre planète, qui sont essentielles à sa santé et à celle de tous ces habitants ».

En 2013, la cupidité continue de mettre notre planète à rude épreuve et nombre d'espèces disparaissent en silence comme les ormes et les grands séquoias. Celui du parc a péri et a été remplacé par l'AAFI-AFICS pour respecter les engagements de nos prédécesseurs et ne pas baisser les bras devant l'adversité.



Nous n'avions pas voulu de grande cérémonie, simplement remettre les choses en ordre en redonnant un séquoia au Parc des Nations Unies à Genève.

Nous avons choisi de profiter de la présence de Roger Eggleston, Président de la FAAFI et initiateur du remplacement de l'arbre pour rendre une petite visite à « notre filleul ».

Odette Foudral



SEMINAIRE DE PREPARATION A LA RETRAITE

Comme chaque année, le service de formation organise un séminaire de préparation à la retraite pour nos collègues envisageant de prendre une retraite, forcément bien méritée, dans les mois ou les années à venir. Ce séminaire a lieu pendant une semaine à la salle XVI au Palais des Nations.

Interviennent dans ce débat, non seulement les services officiels des Nations Unies tels que la Caisse des Pensions, l'Assurance maladie, les Ressources humaines, mais aussi les différents acteurs financiers, des représentants des différents services fiscaux et enfin, l'Association des Anciens Fonctionnaires Internationaux, l'AAFI/AFICS.

L'AAFI/AFICS assure pendant toute cette semaine une permanence dans un des bureaux proche de cette salle où les futurs retraités peuvent se renseigner et prendre la documentation que l'Association met à leur disposition.

L'AAFI/AFICS fait partie des différents intervenants et a - en théorie - une heure et demie pour témoigner de la vie après le travail. Tout change et des choix sont à faire. Par exemple le choix de résidence qui ne peut pas être retenu qu'en fonction du taux d'imposition pratiqué par le pays, mais selon d'autres critères tout aussi importants, critères culturels, choix des amis ou de la famille, disponibilité des facilités pratiques tels que commerces ou services médicaux. La maison isolée, idéale pour se reposer ou se ressourcer pendant les quelques semaines de vacances, sera-t-elle le bon choix pour se retirer au fur et à mesure que le temps nous marque de plus en plus ? Le futur retraité doit aussi prévoir du temps pour lui-même, et peut avoir des activités culturelles, sportives, bénévoles telles que celles pratiquées par les membres de l'AAFI/AFICS.

L'AAFI/AFICS fait partager ses expériences vécues en tant que bénéficiaire de la Caisse des Pensions, porte témoignage sur les problèmes de santé et les nouveaux rapports avec les différentes caisses maladie, parle du quotidien. Le rôle de l'AAFI/AFICS n'est pas de se substituer aux services existant, mais d'assister nos collègues par notre connaissance concrète de ces problèmes et les aider dans leurs démarches.

Les questions sont nombreuses et cette année, un des participants a proposé de mettre sur notre site-web une « Foire aux Questions » où figureraient des réponses aux questions les plus souvent posées. Le Bureau s'est saisi de cette proposition. Les questions les plus récurrentes sont celles concernant les impôts, le lieu ou les lieux de résidence, la Caisse des Pensions, l'Assurance maladie, les entrées dans les hôpitaux, dans les maisons de retraite médicalisée etc....

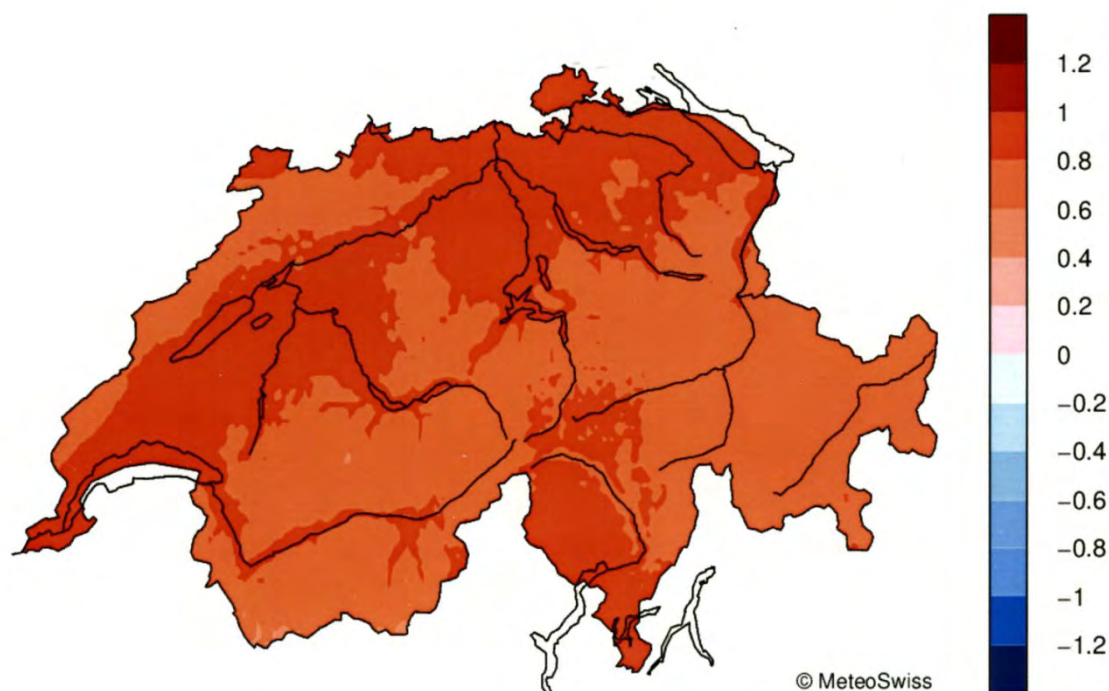
La présentation de l'AAFI/AFICS est très vivante, de nombreux participants viennent discuter à bâtons rompus avec les membres du Bureau à la fin de ce séminaire pour exprimer un souci ou demander un bulletin d'adhésion, ce qui

donne de l'espoir que certaines ou certains pourront apporter leur compétence ou leur dévouement aux activités de l'AAFI/AFICS

Pierre Vangeleyn



LA SUISSE MODIFIE SES PRESCRIPTIONS CONCERNANT LES VALEURS DE RÉFÉRENCE CLIMATOLOGIQUES



Le réchauffement climatique sur l'ensemble de la surface terrestre étant largement reconnu aujourd'hui comme une évolution avérée, les services météorologiques nationaux estiment qu'il est devenu nécessaire d'adapter les valeurs de référence sur lesquels fonder leurs déclarations climatologiques. C'est ce que MétéoSwiss vient de faire après avoir respecté un délai par simple mesure de prudence.

Jusqu'à présent, une 'normale' climatologique était la valeur mesurée d'un paramètre dont on calculait la moyenne sur 30 ans, et restait valable pour les 30 années suivantes. La dernière période de 30 ans était 1961 à 1990.

Conformément à une recommandation de l'OMM, qui découle de ce que le réchauffement mondial est perçu comme allant en s'accéléralant, la période de référence est toujours de 30 ans, mais actualisée tous les dix ans. Ainsi, à partir de 2013, la période de référence pour les valeurs 'normales' sera 1981 à 2010, ces valeurs restant valables jusqu'en 2020. La période suivante sera 1991 à 2020. Les principaux paramètres mesurés continueront d'être la température, la durée d'ensoleillement et les quantités de précipitations.

L'introduction du nouveau système risque de modifier quelque peu les valeurs moyennes. Cette conséquence sera néanmoins minime pour l'ensoleillement et les précipitations. Depuis 1981, février avait tendance à devenir plus sec et septembre/octobre plus humides. Les brouillards et les stratus ont été un peu

moins fréquents, laissant la place à des périodes d'ensoleillement plus longues. Mais en ce qui concerne la température, la nouvelle norme donne des valeurs moyennes annuelles de 0,5 à un degré Celsius supérieures à celles de la période 1961 à 1990 avec, en même temps, des situations plus fréquentes de haute pression au printemps et en été. La carte ci-dessous montre que l'augmentation de chaleur touchera les plaines plus que les montagnes.

Robin Perry

(Communiqué de MétéoSuisse du 22 janvier 2013)



NOUVELLES D'AAMIR

Vous êtes nombreux à connaître Aamir Ali, notre ami très cher et président d'honneur de l'AAFI-AFICS ; montagnard émérite, auteur, fervent ornithologue, passionné de paix et Shakespearien par excellence, dont les papiers enrichissent ce Bulletin depuis des années. Depuis quelque temps il avait entrepris, pour ce Bulletin, la préparation de courts articles consacrés au Bard, en collaboration avec son petit groupe d'étude de Shakespeare.

Dans ce numéro nous ne pourrions pas publier un de ces articles, mais seulement, hélas, la nouvelle qu'Aamir a été victime d'une congestion cérébrale au printemps dernier. Heureusement, on nous dit qu'en tant de congestion, ce n'est pas trop grave. Il retrouve peu à peu l'usage du côté droit de son corps, de même qu'il peut à nouveau s'exprimer. Il est remarquable de noter que les langues dans lesquelles il a recommencé à parler sont l'urdu (sa langue maternelle) et le japonais (langue du pays où il a passé les premières années de sa vie) !

Après de premiers traitements à l'hôpital de Morges et la Clinique de la Lignière, il est à nouveau à la Résidence de la Gracieuse à Lonay, auprès de Clare son épouse. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement. Ainsi pourra-t-il à nouveau collaborer à ce Bulletin.

En attendant ce jour, chers lecteurs, nous vous laissons en compagnie de ces vers, ô combien opportuns, extraits du Sonnet 18 du Bard :

Comment te comparer aux matins de l'Eté ?
Ta grâce est plus aimable et ton humeur plus douce.
Son vent rude abolit le bourgeon velouté
Et de trop près l'Hiver le talonne et le pousse.
Souvent l'or de son teint se tache et se ternit
Et le feu de son œil souvent brule et dessèche.
Hier franc et rieur, c'est à peine s'il sourit
Aujourd'hui tant le sort changeant le rend revêche.

Mais toi, point ne verras flétrir ton printemps
Ni se faner jamais tes beautés immortelles ;
Voyant croître en mes vers tes bourgeons éclatants
La Mort doit s'avouer sa défaite éternelle.
Tant que vivra le monde, et l'amour et l'envie,
Vivront ces vers et ces vers-là donnent la vie.

Zafar Shaheed
Traduit par Jean-Jacques Chevron



DE L'AMICALE À L'ASSOCIATION – VI

La guerre était finie mais la route devant restait toujours pleine d'embûches. Les salaires, les conditions de travail et la fiscalité étaient à revoir. On avait organisé un référendum pour instaurer la semaine de travail de cinq jours, les options étant soit pour toute l'année ou seulement durant les mois d'été. Une évidente préférence alla à la semaine de cinq jours mais avec diverses modalités. Le taux de participation fut d'environ 65 %.

En ce qui concerne les relations et la coopération entre les organisations, on avait franchi quelques pas vers un échange de documents d'intérêt commun. Subsistaient deux sujets majeurs : les salaires et la sécurité d'emploi. Les salaires n'avaient pas du tout augmenté, mais il serait incorrect d'avancer qu'ils n'avaient pas fluctué, étant donné qu'ils avaient été baissés plusieurs fois et que la contribution du personnel à la Caisse des Pensions était passée de 6,5 à 7,5 %. De plus, le coût de la vie avait considérablement augmenté.

Les membres du personnel qui avaient dû démissionner en 1939 se heurtaient encore à un autre problème. Alors que les pays avaient mis en place une législation pour garantir la réintégration et les niveaux de promotion, les anciens membres du personnel du BIT étaient recrutés au niveau moyen de leurs trois dernières années de service, et de ce fait recevaient un salaire bien inférieur à celui de leurs collègues, alors qu'ils étaient réaffectés à leurs anciens postes. Un appel fut lancé afin d'aligner ces salaires sur ceux des Nations Unies.

Il est nécessaire de rappeler que jusqu'en 1932, il était normal que les contrats soient donnés jusqu'à l'âge de la retraite. A partir de 1932, il y eut un système de contrats renouvelables tous les 7 ans. En 1947, ils furent remplacés par des contrats d'un an pour les nouveaux membres du personnel et des contrats fixes pour ceux dont le contrat était arrivé à son terme. Cette pratique faisait totalement abstraction du Règlement du Personnel, aussi la réintroduction des contrats permanents fut-elle fortement recommandée.

D'ici avril 1947, une vague d'optimisme encourageait les échanges à propos d'expériences personnelles survenues pendant les années de guerre. Alice Hotz écrivit sur sa toute première visite en Grande Bretagne. Après avoir fait la queue pour un taxi à la Gare Victoria, elle découvrit qu'il n'y avait pratiquement aucun lieu pour passer la nuit hormis un dortoir d'urgence sur un lit de camp. Des secteurs entiers de Londres avaient été détruits par les bombardements. Par opposition, il y avait un flot continu et lent de circulation de bus, de camions, de voitures, de motos, de charrettes. Il y avait aussi des queues devant les cinémas, les arrêts d'autobus, les kiosques à journaux, les étals de fruits et légumes, les bureaux de tabac et, bien sûr, les restaurants fonctionnant pour la plupart en self-service, un système que l'auteur trouva fort pratique et qu'elle décrivit en détail. Elle découvrit également le métro de Londres, avec ses stations bien éclairées et des magasins de vente de fleurs, de nourriture, de tabac et de journaux.

Pendant ce temps, le Comité de l'Amicale était en proie aux problèmes récurrents de contrats, de salaires et d'âge de la retraite, la bonne nouvelle étant que le Tribunal fédéral suisse s'était prononcé en faveur de ceux qui avaient payé des impôts sur le capital qu'ils avaient reçu de la Caisse des Pensions et qui étaient les seuls à pouvoir prétendre à un remboursement partiel.

Restait une autre question brûlante, celle de savoir si l'Amicale était un 'Club' ou pas. La réponse fut 'Oui'. Grâce à l'hospitalité offerte par la Société Suisse des Commerçants (S.S.D.C.), les locaux spacieux à la Tour de l'Île furent ouverts aux membres jusqu'à 22 h. Il y avait des fauteuils et des tables pour travailler. Il y avait aussi des magazines et des journaux, et une librairie avec des livres en anglais et en français qui ouvrait deux fois par semaine. Les membres pouvaient également prendre part aux excursions et sorties organisées par la S.S.D.C.

Le numéro du Bulletin de juillet-octobre 1947 fit état des relations entre l'Amicale et le Syndicat du BIT à l'occasion du 8ème anniversaire de l'Amicale. La réintégration des anciens membres du personnel restait un sujet majeur, avec une demande officielle que priorité leur soit donnée s'agissant du recrutement des postes vacants, à moins qu'une raison impérieuse ne l'empêche.

Il était aussi nécessaire de réévaluer les pensions. Beaucoup de retraités souffraient le préjudice d'avoir vu le nombre normal de leurs années de service interrompu par la guerre. Cette situation était devenue encore plus critique depuis que le coût de la vie avait augmenté de 50 %, voire de 300 % dans certains pays.

L'Amicale comptait maintenant 226 membres, et pour la première fois un reliquat de Fr. 926,20. Lors de l'Assemblée générale du 5 novembre 1947 il fut convenu de maintenir l'adhésion à Fr. 8.-, et de procéder à l'élection d'un Comité composé de neuf membres, et de 4 suppléants. On informa également l'Assemblée du rétablissement de la CASBIA.

Hugo de Haan écrit à propos du 'succès' de 'Lake Success' qui, s'il ressemblait à une scène de carnage politique (nettement divisé, nations à peine unies – cf. version anglaise), il n'en demeurerait pas moins réussi du point de vue du secrétariat et du travail accompli. Le slogan américain 'davantage, plus gros et meilleur' (cf. version anglaise : 'more, bigger and better') était atteint, au moins pour le 'davantage' et le 'plus gros' avec les innombrables sections, services, divisions et départements, sans parler des congrès, des conférences, des sessions, des tables rondes et des réunions, auxquels participèrent une myriade d'organisations, d'organes, de bureaux, de groupes et de branches spécialisées. Mais qu'en était-il du 'meilleur' ? Monsieur de Haan plaide l'indulgence pour un 'enfant' exposé aux douleurs de la croissance, et fait l'éloge des progrès et du développement formidables réalisés par le secrétariat qui avait promis un futur susceptible de dépasser toutes les attentes.

Elisabeth M. Belchamber
Traduit par Christiane Kind



« QUARTET » UN FILM PLAISIR

N'étant pas un critique de cinéma, je ne ferai pas d'observations sur la réalisation du film ou sur certains aspects techniques. Je voudrais dire simplement le plaisir d'avoir vu ce film de Dustin Hoffman qui, à 75 ans, devient réalisateur après avoir été un extraordinaire acteur.

Dans une agréable maison de retraite réservée aux musiciens et chanteurs, se préparent différents spectacles dont « Rigoletto » de Verdi. Voir ces artistes répéter, chanter, jouer du piano, violon, violoncelle, trompette est une joie pour les yeux et les oreilles, voir ces artistes marqués par l'âge refaire des projets est un encouragement à continuer à espérer de l'avenir, voir ces visages ridés par le temps mais à la beauté intemporelle est un réconfort. Le rythme est alerte, les images et les couleurs nous entraînent dans un beau rêve. Lors d'une conférence donnée par un chanteur à un groupe de jeunes étudiants en musicologie, un échange de vue entre les chants de l'opéra et les paroles saccadées dans le rythme du rap se fait dans la joie. Il n'y a pas de frontière pour l'art de chanter, d'exprimer, de transmettre des émotions.

Allez le voir, c'est une leçon d'optimisme, vous en ressortirez plus guilleret qu'en entrant dans la salle. Le plus difficile est de trouver un cinéma où ce film est projeté car il ne véhicule guère les valeurs marchandes des scénarii à la mode.

Pierre VANGELEYN

ASSURANCE MALADIE:UNSMIS PETITES PRECISIONS PRATIQUES

Pour joindre l'assurance maladie ONUG/HCRI/OMM, je vous conseille d'envoyer un courriel à l'adresse suivante : unsmis@unog.ch ou par fax au N° + 41 (0) 22 917 02 98 comme cela a été déjà communiqué dans le bulletin du mois de janvier.

Les communications téléphoniques devraient s'améliorer dans les mois qui viennent.

De plus, une version actualisée des statuts et règlements devaient être accessibles à tout le monde, actifs et retraités sur un nouveau site web. La version anglaise est déjà disponible mais réservée pour l'instant aux seuls fonctionnaires qui peuvent consulter le système intranet de l'ONUG. Il faut donc patienter encore quelques temps.

La campagne de vaccination contre la grippe saisonnière en faveur des assurés retraités commencera le lundi 21 octobre et durera une semaine. Nous sommes à la recherche de volontaires pour accueillir dans une bonne ambiance nos collègues et leur offrir cafés ou petits fours, les écouter, alors si vous voulez nous aider et consacrer quelques heures à vos anciens collègues, soit vous écrivez au bureau de l'AAFI, soit vous laissez un message sur le répondeur. Je vous remercie d'avance au nom de tous les bénévoles.

En cas d'hospitalisation dans la région genevoise, l'UNSMIS peut procéder au paiement direct des factures si le montant est de l'ordre de CHF 30.000 et si l'hôpital ou la clinique a passé une convention avec l'assurance. Pour les hôpitaux français, l'UNSMIS peut aussi procéder à ce paiement direct. Dans tous les cas, il faut en faire la demande préalable auprès de l'assurance (d'où l'intérêt du premier paragraphe).

A toutes et à tous, je vous souhaite un été un peu plus clément que ce triste printemps que nous venons de vivre.

Pierre Vangeleyn

Dernières nouvelles

Site internet de la Caisse Maladie du BIT –UIT (CAPS BIT-UIT)

<http://www.ilo.org/caps>

<http://www.ilo.org/shif>

Les assurés auprès de la CAPS (Caisse d'assurance pour la protection de la santé du personnel BIT-UIT) pourront prendre connaissance d'informations

pratiques en consultant le site internet <http://www.ilo.org/caps> . En effet, les Statuts actualisés y sont à présent publiés (le dernier document des Statuts dont disposaient les assurés datait de 2001).Y figurent aussi les noms et numéros de téléphone des personnes de la CAPS (BIT et UIT) qui s'occupent de leurs demandes de remboursement (classement alphabétique) ainsi que les horaires de permanence, à savoir tous les après-midi de 14h à 16h; ce dernier service est déjà bien connu et fréquenté.

Mais toutes les informations figurant sur le site ne sont pas encore actualisées à ce jour. Le Bureau de la Section des anciens souhaite que cela soit réalisé rapidement. En complément, comme tous les retraités n'ont pas accès à internet, la Section des anciens a demandé que ces informations, notamment les Statuts et le barème des prestations, soient aussi diffusés sur un support papier à tous les assurés.

François Kientzler

SITE INTERNET de l'assurance UNOG-HCR-OMM (UNSMIS)

Le site <https://medical-insurance.unog.ch/> est maintenant opérationnel. Actuellement uniquement en anglais, ce site devrait être sous peu aussi accessible en français.



LES PLURIELS MECONNUS

Les instits et profs vont être étonnés ! On ne me les a jamais présentés comme ça, mais c'est très sympa.

Un rat ? Des goûts
Un cas ? Des colles
Un pont ? Des râbles
Un flagrant ? Des lits
Une voiture ? Des mares
Un évier ? Des bouchers
Un scout ? Des brouillards
Un bond ? Des buts
Une dent ? Des chaussées
Un air ? Des confits
Un beau ? Des cors
Un mur ? Des crépis
Un vrai ? Des dalles
Un valet ? Des curies

Une passagère ? Des faïences
Un drogué ? Des foncés
Une jolie ? Des gaines
Un crâne ? Des garnis
Un frigo ? Des givrés
Une moue ? Des goûters
Un brusque ? Des lugés
Un ministre ? Des missionnaires
Une grosse ? Des panses
Un propos ? Des placés
Une cinglante ? Des routes
Un fâcheux ? Des agréments
Un patron ? Des spots
Un délicieux ? Des cerfs
Une bande ? Des cinés
Un sirop ? Des râbles
Un argent ? Des tournées

Et ne pas oublier... Une bière ? Des haltères



HOMMAGE À CAROLINE LEPEU

Caroline Lepeu était appréciée de tous, pour ses compétences bien sûr, mais aussi son humanité et sa gentillesse. Vous trouverez ci-dessous l'hommage d'une de ses amies. Le Comité de l'AAFI-AFICS a été très touché par cette triste nouvelle.

C'est avec une immense tristesse que nous vous informons du décès de Madame Caroline Lepeu, collègue, amie et Présidente du Conseil d'administration de la Mutuelle (MEC).

Madame Lepeu était membre du Conseil d'administration depuis 2005 et Présidente depuis 2006. Elle a su guider notre action pendant la période difficile de la crise financière qui a suivi celle des « subprimes », et les décisions qui ont été prises sous sa direction ont permis à la Mutuelle de traverser cette crise sans grand encombre.

Madame Lepeu a également œuvré en faveur du développement durable en lançant, par exemple, en 2010 le parrainage par la Mutuelle de l'opération « Bike to work ». Elle s'était d'ailleurs inscrite pour cette 4ème édition qui se tiendra en juin.

Sa personnalité, son engagement sans faille, son optimisme, sa foi dans les valeurs des Nations Unies et son courage exemplaire resteront gravés dans nos mémoires et dans nos cœurs.

En ces moments douloureux nous pensons à son mari, à ses deux fils et à sa famille, et leur adressons nos sincères condoléances.

**Corinne Momal-Vanian
Vice-Présidente du Conseil d'administration**

Ceux qui souhaiteraient faire un geste en souvenir de Caroline peuvent soutenir la lutte contre la leucémie aux Hôpitaux Universitaires en faisant un don comme indiqué ci-dessous :

Banque : B.C.G. (Banque Cantonale de Genève)
Nom du Compte : Hôpitaux Universitaires de Genève
No du Compte : C 0793.06.22
No du Clearing : 788
No IBAN: CH96 0078 8000 C079 3062 2
No SWIFT: BCGECHGG
Référence à noter sur le paiement:
CI 75208, DON SANS CONTRE PARTIE

EDITORIAL

Recent changes within the Committee, may have given some of our members the impression that we are playing musical chairs. This is not the case. The AAFI-AFICS Committee takes its task seriously and strives above all to maintain a team spirit to ensure maximum efficiency and competence to safeguard and promote the interests of retirees.

You will note that those members of the Committee who are no longer able or who do not wish to devote so much time remain nonetheless a guarantee of continued efficiency in their capacity as members of honour of the Committee. Indeed, we frequently have recourse to the wisdom of Aamir, Jean-Jacques, Anders and Roger. It is with this in mind that I decided to stand as president of the Association, knowing that I could rely on the experience of my predecessors. I would like to thank you for this honour and the confidence you have bestowed on me to steer the boat. I do not wish to reinvent the wheel, merely to ensure that it does not creak.

During the past year, we were fortunate to have Gilbert Ferrari at the helm, and to benefit from his knowledge, especially as regards pensions. He had, however, warned us that his mandate would be brief, due largely to the problem of distance. This period helped us to think carefully about finding a new president, and perhaps a new approach to some of the problems.

Some have welcomed the arrival of a woman to preside the Association for the first time, but for me this is not the principal criteria. By nature I enjoy challenges, and my role as Secretary to the Committee has enabled me progressively to get to know the files.

I was once president of a musical group, and this experience taught me patience and understanding of various personalities. I would add that I live alone so I have perhaps a little more time to devote to the task, which is also an advantage.

I hope therefore you will give your confidence to the team of volunteers who work for you. Remember that AAFI-AFICS is your Association, and it is only with your help, your ideas, your questions, that we can meet your expectations. We look forward to hearing your comments, criticisms, discoveries, experiences, and articles you would like to see in the Bulletin.

Odette Foudral, President
Translated by Elisabeth Belchamber

This poem reflects perfectly the present situation :

Yesterday is History
Tomorrow is a Mystery
Today is a Gift
That is why it's the Present.

SEVENTY-THIRD GENERAL ASSEMBLY OF AAFI-AFICS

16 APRIL 2013

1. Opening of the session

The chairman of AAFI-AFICS, Gilbert Ferrari, declared the session open at 9.16 a.m. in room II, level R.3, ILO building, route des Morillons 4, Geneva.

The Pension Fund was represented by Mme Elisabeth Chauveau-Bais.



Mohammed Sebti

2. Election of the presiding officer

2.1 To chair the session, Mr. Anders Tholle proposed Mr. Sebti, a person he described as being in many ways his professional “twin”, as they had both occupied similar posts. The proposal was accepted by acclamation.

2.2 The Presiding Officer said that he felt honoured to have been proposed and chosen. He thanked the General Assembly for the confidence placed in him, welcomed those attending the session and praised the men and women who strive to resolve the inherent problems of retirement.

3. Adoption of the agenda

There being no comments on the draft agenda, it was adopted unanimously.

4. Report of the Committee and related questions

4.1 The Presiding Officer gave the floor to the Chairman of AAFI-AFICS who presented the report of the Committee, which had been sent to members in March 2013.

AAFI-AFICS membership

4.2 By way of introduction, the Chairman stressed that AAFI-AFICS is the largest association of those comprising the Federation of Associations of Former International Civil Servants (FAFICS). To date it has 3,565 members, 75 of whom were welcomed in 2012. However, the total number has declined slightly, some having had the bad idea of leaving us. To keep up our active strength it is thus important to continue to talk of our organization to colleagues in the work force who, so long as they are still working, are not very interested in retirement-related issues.

The Committee

4.3 In accordance with AAFI-AFICS Statutes, elections to replace outgoing members of the Committee are held every two years. The Committee meets once a month and its members share all responsibilities, taking the diversity of opinions among them as an asset, while giving priority to creativity and the quest for the most ingenious solutions to deal with problems to the satisfaction of all. We must, moreover, praise the wisdom of our predecessors who designed the membership of the Committee to include representatives of all the sister organizations with headquarters in Geneva. The Bureau of the Committee (President, Vice-President, Secretary and Treasurer), forming the basic workforce, deals with or discusses current affairs, prepares for the Committee's meetings, and implements its decisions. To that end, the Bureau meets once a week and its members correspond with each other frequently by internet. This involves a lot of work, to which must be added external relations. Thanks go to the Committee as a whole for the work accomplished in 2012 and for the assiduity and competence of its Bureau.

Volunteers and duty rotas

4.4 Thanks were also addressed to the Association's volunteers who enable it to function quite remarkably by welcoming visitors to the Bureau and answering the many e-mails received. We should not disregard the fact that volunteers are on duty each week, inter alia, to receive potential future members and to note matters for discussion in a suggestions notebook.

Bulletin

4.5 The Association publishes a quarterly ***Bulletin***. Once each issue is ready, it is sent to the UN Printing and Distribution Section. Thanks to those who take care of this, to the authors of articles (and we should like to see more of them), to the translators and the whole team that provides all the information. The *Bulletin* is a link with those who live outside the larger Geneva area, about 1,100 of our members.

Newsletter

4.6 The **Newsletter** is sent to those who have an e-mail address. It contains more selective information and tells about various topical events likely to interest our members.

Website

4.7 Our **website** (<http://afics.unog.ch/>) is an important means of communication for our members, in particular those outside the greater Geneva area. The quarterly *Bulletin* is now posted there, as well as the presentations made at the seminars organized by AAFI-AFICS.

Pre-retirement seminars

4.8 The Association participates in the week-long seminars to prepare staff for retirement organized each year by the ILO and the UN. Members of the Committee make statements concerning AAFI-AFICS in the course of each seminar, while documents and publications of the Association are on display and a member is on duty throughout each seminar.

4.9 In 2012, Odette Foudral, a member of the Bureau, went to Burkina Faso to take an active part in the first seminar of this kind organized by AAFNU-BF. AAFI-AFICS can take pride in the fact that, for the first time, the Association made itself available to another association of former international civil servants, especially since the experience was a success. It may be repeated.

The Pension Fund

4.10 In 2012, the Board of the Pension Fund held its 59th session at UNESCO in Paris. The documents presented there revealed, inter alia, that the Fund had an actuarial deficit of – 1.87% of pensionable remuneration.

4.11 In view of this situation, both through the intermediary of its delegation to the 41st FAFICS Council meeting which also took place at UNESCO in the week preceding the Pension Board's session, as well as in its consultations with the UNJSPB, AAFI-AFICS took a position in favour of action to restore the actuarial balance of the Fund (specifically, raising the normal retirement age from 62 to 65 years and having the Actuary use a different method of determining the value of the Fund's assets in his study of the actuarial situation of the Fund). Those two measures, which were recommended by the Fund's Committee of Actuaries, would reduce the actuarial deficit by 0.92% and 0.96% respectively.

4.12 By a resolution adopted on 12 April 2013*, the United Nations General Assembly reacted positively with regard to the normal age of retirement which will thus be raised to 65 years for participants entering service on or after 1 January 2014. Discussions are under way regarding a possible extension of the measure to currently active participants, as also to those to be recruited between now and 31 December 2013. It also remains for the organizations members of the Fund to proceed to include this measure raising the normal retirement age to 65 years from 1 January 2014 in their staff rules.

Resolution GA/11358 of 12 April 2013:

“ ... By other terms, it endorsed ICSC's decision to support the recommendation of the United Nations Joint staff Pension Fund to raise the mandatory age of separation to age 65 for new staff of members organizations of the Fund effective no later than 1 January 2014, and welcomed the strategic review being undertaken by ICSC on the implications of applying the increased age to current staff members...”

4.13 AAFI-AFICS continues moreover to follow carefully the work and any recommendations of the Working Group set up by the Board of the Fund to identify more general measures likely to safeguard the long-term actuarial balance of the Fund. To that end, AAFI-AFICS submitted to the 41st FAFICS Council a cost-benefit analysis of exchange-rate fluctuations. This study covers contributions, investments and the two-track system, recalling the origins of the present provisions and making recommendations. AAFI-AFICS also hopes that the Board's Working Group will endorse the recommendation of the Committee of Actuaries that the new method of determining the value of the Pension Fund's assets for use in the actuarial study be employed in the forthcoming study of the actuarial situation of the Fund.

Co-ordination with the Secretariat of the Pension Fund

4.14 AAFI-AFICS and the Fund Secretariat have harmonious working relations. The video conference of June 2012 run from the Geneva Bureau of the Fund Secretariat made possible an online conversation between the AAFI-AFICS Committee and the New York Bureau of the Fund Secretariat shortly before the 59th session of the Board (see paragraph 4.10 and the following paragraphs above). Up till now, the reports of the Board's sessions submitted to the UN General Assembly for decision had not been made available to retirees; they were published on the Fund's website only once the GA had considered them. From now on, following a suggestion from AAFI-AFICS, they will be published on the Pension Fund's website (<http://www.unjspf.org/>). This change has already taken place and has led to some emulation, since the report on the investments of the Fund's assets also appears on the site. This just goes to prove that, as they say, "real power is what you can reveal thanks to information. Not hiding information is a move towards transparency".

4.15 Another change was introduced in 2012: the Geneva Office of the Fund Secretariat now has staff on duty twice a week (Tuesdays and Fridays, from 12 to 2.30 p.m.) in the AAFI-AFICS offices. Now that the staff of the Geneva Office of the Fund Secretariat are thus brought into more convenient proximity with retirees, who were complaining that their Geneva office in the DuPont de Nemours building was too far away, direct contact has been made easier, work can take place in confidence and the improvement in relations gives satisfaction to both AAFI-AFICS and the Geneva Office of the Fund Secretariat.

4.16 The first seminar for retirees and their spouses, suggested by AAFI-AFICS and organized jointly by the Association and the Fund's Geneva Office, took place at the ILO on 5 February 2013, attended by some 250 persons. The aim was to bring together the retirees and their spouses and to review with them, step by step, the various regulations of the Fund, which are complex and not always easy to understand. In particular, the seminar reviewed the procedures and the different documents that must be produced for the Fund Secretariat on the death of each beneficiary, or as soon as possible thereafter, to facilitate and speed up

the payment of the survivor's pension and thus avoid any interruption in pension payments. As can be seen from the list of documents annexed to this paragraph (see page 43), some of these documents can be submitted to the Secretariat by the beneficiary in person while still alive, whereas others can only be submitted by the surviving spouse soon after the date of death of the beneficiary. The Chairman recalled that he had himself already prepared and sent to the Fund a file of this kind to ensure for his wife the fewest possible problems 'if anything happened to him'. The Fund's new computer system, now being finalized, will as soon as it is operational allow each beneficiary to check on line, at any time, whether his/her file is with the Fund and whether it is quite complete. At the end of the seminar, the members of the AAFI-AFICS Committee also expressed the hope that the Fund would organize information sessions from time to time for them, thus enabling them to be better prepared to answer the many questions asked by retirees.

Health insurance

4.17 As the second most important matter for retirees after pensions, health insurance requires the greatest possible vigilance on the part of the Association and the Federation. In the wake of the threats to the assumption of retirees' health-insurance costs by the organizations that employed them (threats that have been partially dissipated by the departure of those actively opposed to that system), the report on the matter requested of the UN Secretary-General by the UN General Assembly is still being prepared. It will be submitted to the forthcoming session of the UN General Assembly in the autumn of 2013.

4.18 The direct payment of large hospital bills, which is something certain organizations already do, is now a possibility for UNSMIS, the patient's contribution remaining the responsibility of the retiree.

4.19 The UNSMIS Health Fund has a 'new assistant', Giovanni Pizzini, who inter alia takes care of updating the website on which the current regulations of the Fund will appear.

4.20 The main concern for AAFI-AFICS is that all retirees should continue to enjoy appropriate and sufficient health-insurance coverage. AAFI-AFICS is closely following the case of the staff, both active and retired, of the ITU who were covered by the ILO insurance. The ITU has begun consultations with various insurance companies to find a solution. Those insured and living in the France-Vaud-Geneva region have relatively large bills owing to the medical tariffs in force there.

4.21 AAFI-AFICS is also totally in favour of free vaccination against seasonal flu every year by all the health-insurance companies. UNSMIS provides this, as the WHO staff and retirees' health insurance has also done for a number of years now. UNSMIS vaccinated 750 persons in 2012. On the occasion of this vaccination, which took place on premises close to the AAFI-AFICS office, the

Association for the second time served coffee and biscuits free to all those who came to be vaccinated, in an area arranged by AAFI-AFICS volunteers near the entrance to the vaccination room. This gave retirees an opportunity to meet and chat together and with the volunteers. AAFI-AFICS offered its assistance to UNSMIS for arranging the appointments, which had proved a little difficult for a few members in 2012.

Taxation

4.22 In regard to taxation, in 2010 France decided to introduce a tax on the lump sum, causing distress to those retiring from 2012 onwards. The Association looked into the matter and, at its request, in May 2012 a letter was sent by the Fund's CEO to the French Mission to the UN in New York (cf. AAFI-AFICS Bulletin, July 2012. To date AAFI-AFICS is still awaiting a reply to that letter.

News of FAFICS

4.23 The Vice-President of the Federation, Katia Chestopalov, took the floor to present this part of the report. The FAFICS Council held its 41st session in 2012 in Paris, at UNESCO headquarters. At present FAFICS comprises 52 associations throughout the world, including three newcomers: Japan, Nicaragua and Cyprus. The total number of its members is 17,885, which is however still not high enough in comparison to the total number of retirees.

4.24 AAFI-AFICS is very well represented on the Bureau of the Federation. Roger Eggleston is its President, Katia Chestopalov one of the seven Vice-Presidents, Jay Sundaresan the Secretary and Juan Mateu its Treasurer to the end of December 2012, subsequently followed in that post by Wolfgang Milzow,.

4.25 There is close collaboration between AAFI-AFICS and FAFICS, which defends the Association's positions to the Board of the Fund and, inter alia, very closely follows health-insurance questions in the whole United Nations system.

4.26 The Federation's budget proved very insufficient in 2011, so the 41st Council proposed to revise the associations' contribution raising it from \$1.35 to \$1.50 in 2014. That proposal was backed by AAFI-AFICS, which is convinced that the Federation must have a budget sufficient to allow it to perform its functions and to ensure its representation in the various meetings.

4.27 The Federation has an excellent website (<http://www.fafics.org/>)

Relations with local communities in the Geneva area

4.28 The Chairman took the floor again. He said that Katia Chestopalov, Roger Fontana and Dev Ray continue to represent AAFI-AFICS in the many relevant local meetings and other activities. Hearty thanks to them, especially to Roger Fontana who is always hard at work.

4.29 The AAFI-AFICS seminar “Ageing at home”, co-ordinated by Gerald Walzer, was held in 2012 and attended by about 250 persons. Earlier such events were equally successful and the Association is encouraged to pursue this kind of activity. Warm thanks to Gerald, to the members of the Committee who worked with him, and to the ILO for the room.

4.30 On the occasion of the United Nations International Day for Older Persons 2012, AAFI-AFICS participation, as in the past, stressed above all a ‘two-way’ relationship between the generations, where the seniors’ outstretched hands were not just begging for assistance but also offering to pass on their experience and savoir-faire. This view of things was highly appreciated by those present, who felt themselves esteemed (cf. AAFI-AFICS Bulletin, October 2012).

4.31 Nicole Yersin, the WMO Social Welfare Officer, devotes one day a week to AAFI-AFICS, in a highly professional manner, as can be seen from the detailed report she prepared for the General Assembly, published in the Bulletin, March 2013, pp.19-26.

4.32 AAFI-AFICS continued its social activities in 2012. The coffee meetings at the Cité Seniors in Geneva, Ferney-Voltaire and Nyon are convivial occasions that serve to mitigate the loneliness some of our members may feel. The three annual lunches that the Association puts on at the ILO each also bring in some fifty people who are always happy to get together.

4.33 The Shakespeare Group, still led by Aamir Ali, Honorary Chairman of AAFI-AFICS, has 24 members who meet three times a month at the ILO and once a month at his retirement home in Morges.

Thanks and recommendations

4.34 The Chairman gave his deepest thanks to all the people who print and distribute our publications, the volunteers who work behind the scenes, and finally all those in the room.

4.35 In order to pursue the activities of AAFI-AFICS along the lines marked out by our predecessors, he recommended, by way of “his legacy”, he insisted, that our Association continue:

- To reject, even avoid, conflict, by always being sure of taking into account differences of opinion, which may sometimes be enriching, and by working towards consensus;
- Not to “withhold” information;
- To ensure that the information passed on to members really comes from official sources.

Decisions of the Committee

4.36 The Chairman reported to the Assembly, for information, the following decisions of the AAFI-AFICS Committee: (1) to renew the mandates of the following members of the Bureau: Elisabeth Belchamber, Katia Chestopalov, Samuel Mbele-Mbong, and Pierre Vangeleyn, Vice-Presidents, and Venkataraman Narasimhan, Treasurer; (2) to elect Odette Foudral as Chairman as from the end of the 2012 General Assembly; and (3) to co-opt three new members, i.e. M. Sebti, A. Vincent and P. Favatier. He gave his very best wishes for the future to the new Chairman and all the team.

4.37 The Presiding Officer took the floor. He thanked Gilbert Ferrari for his enthusiastic presentation of the Committee's report, a masterly speech in both substance and form, which had been listened to with interest. In substance, it gave an explanation of the different structures; and in form, it was not merely a linear description, but more of a projection into the future. He expressed his gratitude, especially as, in the present precarious environment, that was reassuring and comforting for retirees who have anxieties. The Chairman of AAFI-AFICS had spoken of real-life situations and of the measures taken to find solutions to problems. It was obvious that matters are taken seriously within the AAFI-AFICS Committee.

4.38 A discussion of the report was opened, in the form of questions (Q) and answers (A).

Q1. **Anders Tholle**: Congratulated Gilbert Ferrari on his presentation which had been "the best presentation of a report that he had ever heard". The drop in the number of staff in active employment was perhaps one of the items of information omitted.

A1. **G. Ferrari**: In actual fact, the number of participants has increased, probably thanks to "peace-keeping" operations.

Q2. **Mrs Nakach**: Also gave her congratulations on the presentation and then asked whether it was possible to obtain a copy of the letter which the Fund had sent to the French Mission to the UN in New York.

A2. **G. Ferrari**: It was published in the July 2012 Bulletin and in a "Newsletter".

Q3. **M. Hanus**: Remarked that joint bank accounts (i.e. those whose holder is "Mr and/or Mrs") are subject to restrictions. In addition, the French authorities intend to oblige foreigners to participate in the national social security service. Finally, he asked whether the document on the defence of the two-track system was available.

A3. **G. Ferrari**: Thanked him for his relevant questions. As regards joint accounts, special attention should be paid to the title of the holder: if the title is "*Mr and Mrs*", the account is blocked if one person of the couple dies. If the title is "Mr

or Mrs”, the account is not blocked, and the surviving member continues to have access to it. In the case of the CMU [Universal Health Coverage], this is a matter between France and Switzerland; it concerns the cross-border workers and not the employees of international organizations. Yes, the document referred to is available on request. (See a summary at paragraph 4.13 above.)

Q4 Would it be possible to remind us of the documents which are referred to in the part of the report concerning the communication and sharing of information? It would be good to extend the information sessions organized by the Fund’s Secretariat for the members of the AAFI-AFICS Committee to the sister associations; and also to organize meetings once or twice a year between the Secretariat of the Fund and the other retirees’ associations of the different organizations.

A4. **Mrs Elisabeth Chauveau-Bais**, of the Geneva Office of the Secretariat of the Fund: Indeed, it would be useful to widen the information meetings as much as possible, although the presentations made at these information meetings, as well as the numerous brochures of the Fund, are on the website (<http://www.unjspf.org/>). Another thing which should not be forgotten is the preparation of as complete a file as possible (marriage certificate, identity card of each spouse, residence permit etc.), which, in the case of death, will allow the beneficiary to obtain rapid payment of the survivor’s benefit. The new computer system which is at present in preparation should make it possible, as of next year, to follow on line what is already available for each beneficiary.

Q5. A request was made for the publication in the Bulletin of the documents which are referred to in the Committee’s report, including in Spanish, as not everyone uses a computer.

A5. **G. Ferrari**: This is an excellent idea. Since your mother tongue is Spanish, please leave your contact information with the Pension Fund. Perhaps you would be able to translate last year’s presentation.

Q6. **J. Mateu**: Asked whether an increase in pensions in France and in Switzerland might be expected as from April.

A6. **G. Ferrari**: No, it is not envisaged, as the inflation rate over the last twelve months has not reached the trigger point (2%) either in France or in Switzerland. Pensions at the WTO, on the other hand, will change – they will decrease, because the level which the inflation rate must reach in order to trigger the adjustment is lower.

Q7. Will there be an adjustment to pensions during the year, if the inflation rate goes beyond 2%?

A7. **G. Ferrari**: No. The rate of inflation has to reach more than 10% for an adjustment to be triggered mid-year.

A8. **K. Chestopalov**: As regards the UNSMIS vaccination, several people complained that they had had difficulty contacting the Health Insurance by telephone in order to register. For 2014, in support of UNSMIS staff, AAFI-AFICS proposes its help in making appointments.

4.39 The Assembly thanked the Committee and took note of its report.

5. **Result of elections to the Committee**

5.1 The Presiding Officer gave the floor to Sébastien Martinek, president of the polling officers. He informed the Assembly that it had not been necessary to organize an election, as there had been six candidates for the eight posts vacant on the Committee. He therefore proposed, in accordance with Article 17.5 of the Statutes of AAFI-AFICS, that all six candidates should be declared elected de facto, that is to say:

Yves Beigbeder, Elisabeth Belchamber, David Cohen, Juan Mateu, Venkataraman Narasimhan, Pierre Vangeleyn.

The complete list of Committee members is given in annex (see page 44).

5.2 The proposal was approved unanimously by acclamation.

6. **Accounts for 2012 and related matters as given in annex**

6.1 The Presiding Officer gave the floor to the Treasurer, Venkataraman Narasimhan (Nari), who thanked the two auditors, M. Rharha and V. Garcia Garnateo, for their help in presenting the accounts. He read out the accounts as given in annex to this paragraph (see page 46).

6.2 M. Rharha, one of the auditors, took the floor and said that, for more clarity, he and his colleague had changed the presentation of the accounts slightly. He thanked his colleague and Nari for the excellent work accomplished.

6.3 The Assembly took note of the accounts for 2012.

7. **Nomination of two auditors for 2013**

7.1 Mr Narasimhan asked the two present auditors if they would be willing to continue in office. As they agreed, he proposed that the Assembly proceed with their nomination as auditors of AAFI-AFICS accounts for the next term.

7.2 The Assembly approved the proposal unanimously by acclamation.

8. **Any other business**

8.1 **Klaus Netter** informed the Assembly that AAFI-AFICS had inherited an important legacy from a former member. Gilbert Ferrari confirmed this, but indicated that the Association would nevertheless have to wait for several more months, the time the procedures would probably take, in order for the legacy to materialize.

8.2 **Gilbert Ferrari** “passed the baton” of the presidency to Odette and asked the Presiding Officer to grant her the floor.

8.3 **Odette Foudral** took the floor and replied that, since Gilbert “had abandoned ship”, she would do her best to continue the work of the Association, defend the interests of retirees, in the best possible way, at the head of a wonderful team completed a short while ago by three newcomers who would no doubt bring some new ideas.

8.4 **Jacques Bacaly**, hoping to have the last word, thanked the Presiding Officer.

8.5 **Ventura Garcia Garnateo** thanked the Pension Fund which was always concerned about improving links by calling back people who had tried in vain to reach them by telephone.

8.6 Finally, the Presiding Officer took the floor. He underlined again the warm atmosphere of the 2012 General Assembly and the confidence it had created by making us feel the lot of retirees was in good hands. AAFI-AFICS was an institution which needed to be preserved. Gilbert Ferrari had made a skilled craft of the presidency. It only remained to greet the incoming Chairman, Odette Foudral, and to wish her and her team every success in their mission.

8.7 He also addressed his thanks to the ILO which had welcomed the Assembly that day and which regularly places its premises at the disposal of the Association; to the interpreters and technicians whose technical work is volunteered whenever necessary; and to all the people present.

8.8 The meeting was adjourned at 12.10 p.m.

Translated by Jane Brooks and Felicity Nacereddine

ANNEX to paragraph 4.16



DOCUMENTS TO BE PROVIDED IN CASE OF DEATH

Death certificate
<p><u>According to the family situation:</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Marriage certificate(s) for all spouses• Domestic partnership decree(s)• Copy of ID of spouse(s)/partner(s)• Copy of birth certificate(s) of spouse(s)/partner(s) if available• Divorce decree(s)• Copy of ID of divorced spouse(s)• Birth certificate(s) of children/adoption decree(s) for adopted children / guardianship for children below 21 years old• Copy of the children's ID(s)
Payment Instructions form (E/2), the ORIGINAL
For payment of the pension on the local track: E/10 form (the original) + proof of residence issued by local/governmental authorities and dated less than 6 months

May 2013

Annex to paragraph 5.1

AAFI-AFICS Committee

Article 16 of the Statutes

The Committee is the executive organ of the Association. It shall consist of:

Art. 16(3) Former members of the Committee whom it has appointed honorary members;

Honorary Presidents:	Aamir ALI Jean-Jacques CHEVRON Roger EGGLESTON Gilbert FERRARI Anders THOLLE
Honorary Members:	Stanislas FLACHE Roger FONTANA Samy KOSSOVSKY Robin PERRY

Art. 16(1) Eighteen members elected from among the members of the Association;

President 2/	Odette FOU DRAL
Vice-Presidents 2/	Elisabeth BELCHAMBER Katia CHESTOPALOV Samuel MBELE-MBONG Pierre VANGELEYN
Secretary 2/	Vacant
Treasurer 2/	Venkataraman NARASIMHAN
Members	Jacques BACALY Yves BEIGBEDER David COHEN Philippe FAVATIER (co-opted member 1/) Juan MATEU Wolfgang MILZOW Klaus NETTER Dev RAY Mohammed SEBTI (co-opted member 1/) Jay SUNDARESAN Krishna VENKATESWAR Alain VINCENT (co-opted member 1/) Gerald WALZER

Art. 16(2) One member nominated by the executive body of each association of former officials invited by the Committee to participate in its work.

ITU:	Fabio BIGI
WHO:	Jean-Paul MENU, Sue TYRRELL-BLOCH (alternate)
ILO:	François KIENZLER
AFIS/ITC:	Olof KARSEGÅRD
GATT/WTO:	Peter WILLIAMS, Paul ROLIAN (alternate)
WMO Amicale:	Pauline NICHOLS, David HUME (alternate)

1/ Art. 16(4) Not more than four additional members co-opted by the Committee if it decides that an additional member or members are necessary for carrying out specific responsibilities or tasks or for ensuring the smooth functioning of the Association. Such additional members shall stand for election on the first appropriate occasion.

2/ Art. 20 The Committee shall elect from among its members a Chairman, Vice Chairmen, a Secretary and a Treasurer, who shall also serve in the same capacities for the Association. The Committee shall adopt its own rules of procedure.

Commissions:

Pensions Commission:	President: Samuel MBELE-MBONG
Health Commission:	President: Pierre VANGELEYN

Special responsibilities:

Social Activities	Odette FOU DRAL	odette.foudral@wanadoo.fr
Health Insurance	Katia CHESTOPALOV Pierre VANGELEYN	katia.chestopalov@wanadoo.fr pvgl@orange.fr
AVS	Klaus NETTER	netter@econophone.ch
Membership fees	Elisabeth BELCHAMBER	ebelchamber@bluewin.ch
Taxation (Switzerland and other countries)	Klaus NETTER	netter@econophone.ch
Taxation (France)	Jacques BACALY	jacques.bacaly@free.fr
Membership management	Elisabeth BELCHAMBER	ebelchamber@bluewin.ch
Pensions	Samuel MBELE-MBONG	mbelembong@wanadoo.fr
Relations with NGOs	Dev RAY	rayd@who.int
External relations	Katia CHESTOPALOV	katia.chestopalov@wanadoo.fr
Relations with FAFICS	Katia CHESTOPALOV	katia.chestopalov@wanadoo.fr
Information Seminars	Gerald WALZER	geraldwalzer@gmail.com
Social activities	Odette FOU DRAL	odette.foudral@wanadoo.fr
Social Welfare Officer	Nicole YERSIN (part time)	nicole.yersin@wmo.int , afics-social@unog.ch

Annexes to paragraph 6.1

AAFI/AFICS						
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE						
FOR THE YEAR 2012						
(Expressed in Swiss Francs)						
INCOME			EXPENDITURE			
		ACTUAL	BUDGET		ACTUAL	BUDGET
Contributions	45'278.73					
<i>Annual</i>		14'773.73	8'000.00	<i>Seminar</i>	2'327.50	0.00
<i>Transfer from Reserve</i>		30'505.00	31'000.00	<i>Missions & Travel costs</i>	6'748.62	7'000.00
				<i>Hospitality</i>	1'434.40	2'000.00
Other Income	14'290.11			<i>Contribution to FAFICS</i>	4'680.03	5'000.00
<i>Withdrawal from reserves</i>		0.00	26'000.00	<i>Bank charges</i>	570.13	1'200.00
<i>Gross Interest</i>		12'043.45	7'300.00	<i>Social Welfare Officer</i>	37'468.00	37'000.00
<i>Donations</i>		220.00	0.00	<i>Other S.Welfare exp.</i>	3'021.50	3'700.00
<i>Transfer from Solidarity Fund</i>		2'026.66	0.00	<i>Office Supplies</i>	1'322.15	3'000.00
				<i>Secretariat</i>	1'200.00	2'400.00
				<i>Third Party Insurance</i>	504.90	600.00
				<i>Solidarity Fund</i>	2'246.66	0.00
				<i>Miscellaneous exp.</i>	1'840.35	400.00
				<i>Support other associations</i>	980.00	0.00
<i>Excess of Exp. over income</i>	6'936.74			<i>Special Expenses ASHI</i>	2'161.34	10'000.00
GRAND TOTAL	66'505.58		72'300.00	GRAND TOTAL	66'505.58	72'300.00

AAFI/AFICS
BALANCE SHEET
AS AT 31 DECEMBER 2012
(Expressed in Swiss Francs)

ASSETS		LIABILITIES	
CASH AND TERM DEPOSITS	313'037.05	SOLIDARITY FUND	13'575.93
<i>On Hands</i>	90.70	<i>Fund Balance 1st Jan</i>	15'382.59
<i>At Bank</i>	15'001.87	<i>Donations</i>	220.00
<i>Postal Account</i>	7'422.73	<i>Grants</i>	-2'026.66
<i>Deposits with MEC</i>	290'521.75	RESERVE **	354'198.85
		<i>Balance 1st Jan</i>	364'497.85
INVESTMENTS *	344'694.05	<i>add :</i>	
		<i>Contributions received</i>	20'206.00
RECOVERABLE WITHHOLDING TAX	3'086.25	<i>less :</i>	
		<i>Transferred to Income ***</i>	30'505.00
		ACCUMULATED SURPLUS	293'042.57
		<i>Balance 1st Jan.</i>	299'979.31
		<i>add :</i>	
		<i>Excess of Exp. over Income</i>	-6'936.74
	660'817.35		660'817.35

* Investments at cost : The market value amounts to 344,979.- at 31.12.2012(ANNEX 1).

** Unused portion of life members' contribution.

*** 1/25 of life Members' contribution from 1988 to 2012(ANNEX2).

A NEW TREE TO MARK THE LINK BETWEEN AAFI-AFICS AND UNOG

In 1995, many of the associations of former staff members wished to mark the occasion of the 50th anniversary of the United Nations.

AAFI-AFICS offered a sequoia for the Ariana park to which AFICS New York also contributed. At the UN Headquarters, AFICS New York planted a dogwood (cornus) and in the UK BAFUNCS presented rose trees to the International Maritime Organisation. ARICSA (Vienna) also planted a tree.

The sequoia was chosen because of its reputation for long life, in parallel to the hope for enduring international cooperation.

It is not surprising that Aamir Ali's words in the article he wrote for the Bulletin on that occasion are still pertinent:

"Does not the tree also symbolize the fight to protect the forests of the world, so essential to the health of the planet and all that lives on it?"

In 2013, cupidity is still rife in our planet, and many species are disappearing in silence like the elms and the big sequoias. Our sequoia died and has now been replaced by AAFI-AFICS to respect the wishes of our predecessors and to demonstrate that we will not yield to adversity.



We did not want to have any ceremony, merely to put things back in their place by replanting a sequoia in the park of the United Nations at Geneva.

We chose to benefit from the presence of Roger Eggleston, President of FAFICS and initiator of the decision to replace the tree, to pay a brief visit to our "godchild".

Odette Foudral

Translated by Elisabeth Belchamber



PRE-RETIREMENT SEMINARS

Every year the training section organizes a pre-retirement seminar for those of our colleagues who are contemplating a naturally well-deserved retirement in the coming months or years. This week-long seminar takes place in room XVI at the Palais des Nations.

Taking part in the debate are not only official United Nations bodies such as the Pension Fund, the Health Insurance, or Human Resources but also the various financial players, the representatives of fiscal services and, finally, the Association of Former International Civil Servants.

AAFI-AFICS is on duty throughout the week in an office near room XVI where future retirees can obtain information and pick up the documentation the Association provides.

AAFI-AFICS is on the list of speakers and has – in theory – an hour and a half in which to describe life after retirement. That is when everything changes and choices have to be made - for example, where to live, which cannot simply depend on the tax regime in force in a given country but must take into consideration other equally important criteria, such as cultural factors, where one's friends or family are, or the proximity of practical facilities such as shops and medical services. Will that remote cottage, ideal for rest and recuperation during our few weeks of holiday, be the right place for retirement as we age and the years creep by? The future retiree has also to plan time for himself or herself and maybe take part in cultural, sporting or volunteer activities, such as those of AAFI-AFICS members.

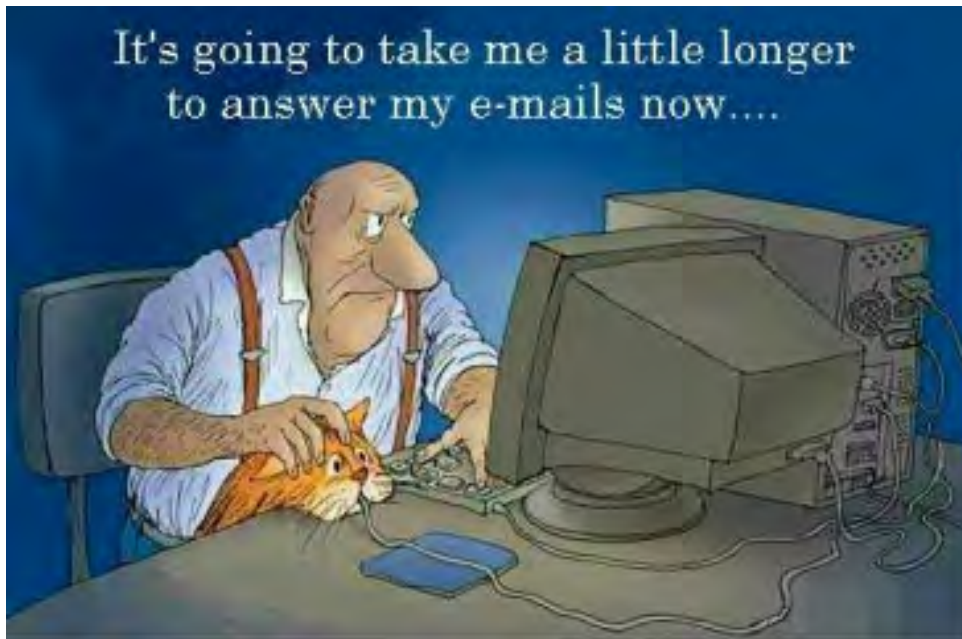
AAFI-AFICS shares experience as a beneficiary of the Pension Fund, points to health problems and the new relationships with the various health insurance funds, and talks of day-to-day life. The Association's role is not to take the place of existing services, but to assist our colleagues with our practical knowledge and to help them with the formalities.

Many questions are asked and this year, one of the participants proposed having a 'Frequently asked questions' link on our website where the replies to those questions could be found. The Bureau took up the suggestion. The most recurrent queries concern taxation, where to take up residence, the Pension Fund, the Health Insurance, going to hospital, entering a nursing home etc.

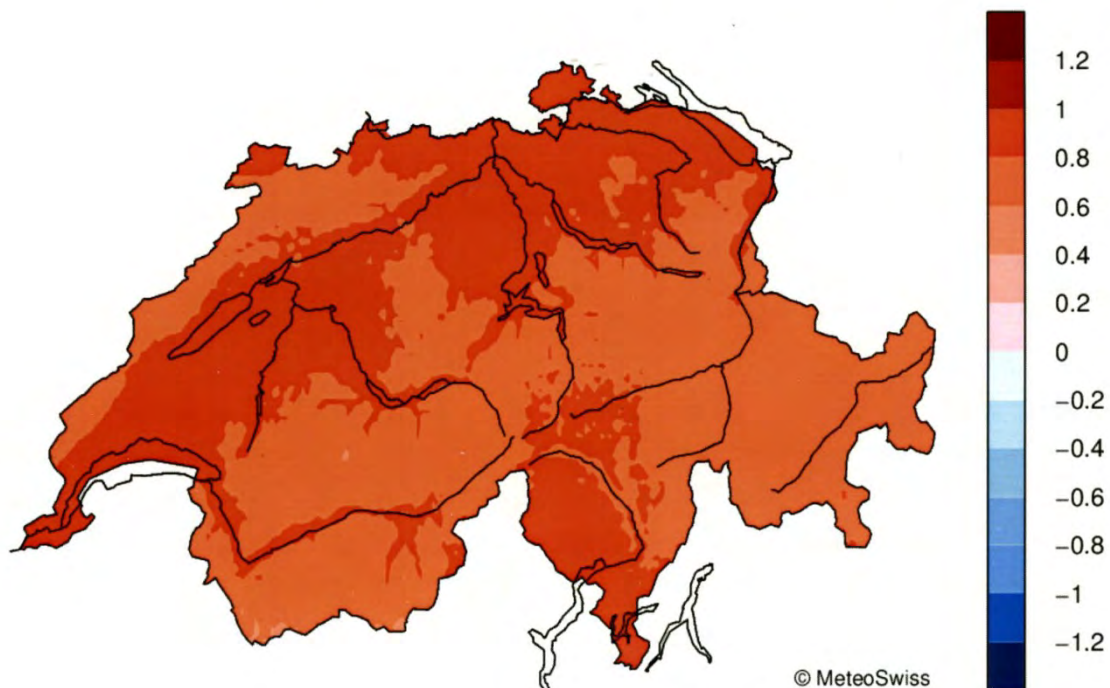
AAFI-AFICS gives a very lively presentation and many participants come for a free-ranging talk with the members of the Bureau once the seminar is over, when they express their concerns or ask for a registration form – and that gives us hope that some will offer their skills or devote time to the activities of AAFI-AFICS.

Pierre Vangeleyn
Translated by Jane Brooks





SWITZERLAND CHANGES PRESCRIPTION FOR CLIMATOLOGICAL REFERENCE VALUES



Changing the climatological reference period from 1961/1990 to 1981/2010 has highlighted a pronounced warming throughout Switzerland (degrees Celsius)

Now that evidence of a warming climate over the surface of the Earth is largely accepted as decisive, national meteorological services are finding it necessary to adapt criteria governing authoritative statements about it. After a prudent delay, MétéoSuisse is now doing just this.

Hitherto a 'normal' climatological value was considered to be the measured value of a parameter averaged over 30 years, and valid for the next 30 years. The last such period was 1961 to 1990.

In accordance with a recommendation from WMO stemming from the perceived accelerated rate of global warming, the reference period will still be 30 years, but updated every ten years. Thus from 2013 the reference period for 'normal' values is 1981 to 2010, valid until the end of 2020. The following period will be 1991 to 2020. The basic climatological parameters remain temperature, sunshine duration and quantity of precipitation.

The consequences of the new system in terms of changed mean values will be relatively small in the case of sunshine and precipitation. Since 1981, February has tended to become drier and September and October wetter. Fog and stratus were somewhat less frequent, boosting sunshine duration. But as regards temperature, the new regime produces mean annual values between 0.5 and 1.0 degree Celsius higher than for the period 1961 to 1990, associated with more frequent high-pressure situations in spring and summer. The accompanying chart shows that the warmer conditions affect lower levels rather more than the mountains.

Robin Perry

(MétéoSuisse communiqué of 22 January 2013)



NEWS OF AAMIR

Many of you know our good friend and Honorary Chairman of AAFI/AFICS, Aamir Ali - intrepid mountaineer, author, bird-lover, peace-lover and Shakespearean par excellence - whose writings have adorned these pages over the years. Most recently, he introduced to this Bulletin short articles relating to the Bard, prepared in collaboration with his little Shakespeare study group.

In this issue, we have no article as such, but rather the unfortunate news that Aamir suffered a stroke earlier this spring. Fortunately, we are told it is not too severe, as strokes go. He is gradually recovering the use of the right side of his body, as well as regaining connectedness in speech. In fact, the first languages to come back to our Aamir were Urdu (his mother tongue) and Japanese (he spent the first ten years or more of his life in that country)!

Following initial treatment at Morges Hospital and the Clinique de la Lignière, he is now back at La Gracieuse in Lonay, with his wife Clare. We wish him a rapid recovery, so that he may return soon to these pages and to our company.

In the meantime, since this is written in May, may we leave you, dear reader, with these timely lines from the Bard:

"Shall I compare thee to a summer's day?
Thou art more lovely and more temperate.
Rough winds do shake the darling buds of May,
And summer's lease hath all too short a date:
Sometime too hot the eye of heaven shines,
And often is his gold complexion dimmed;
And every fair from fair sometimes declines,
By chance or nature's course untrimmed;
But thy eternal summer shall not fade,
Nor lose possession of that fair thou owest;
Nor shall death brag thou wanderest in his shade,
When in eternal lines to time thou growest.
So long as men can breathe and eyes can see,
So long lives this, and this gives life to thee."

Sonnet 18

Zafar Shaheed



FROM AMICALE TO ASSOCIATION (VI)

The war was over but the road ahead was still filled with debris. Salaries, working conditions and taxation had to be reviewed. A referendum had been organized on the introduction of a five-day working week, the options being either throughout the year or only during the summer months. There was a clear preference for a five-day week but with varying modalities. Participation was around 65%.

As far as relations and cooperation between organizations were concerned, steps were taken to exchange documents of common interest. There were two major subjects: salaries and security of employment. Salaries had not increased at all, but it would be incorrect to say they had not changed, since they had been decreased a number of times and staff contributions to the Pension Fund had increased from 6 ½ percent to 7 ½. Moreover the cost of living had risen considerably.

The staff who had resigned in 1939 and 1940 had yet another problem. While all countries had introduced legislation to guarantee reintegration and promotion

levels, former ILO staff were recruited at the average level of their last three years of service, and were thus receiving a salary very much lower than their colleagues, although they were back in their old jobs. A call was made to align these salaries with those of the United Nations.

It must be remembered that until 1932, it was normal for contracts to be given up to the age of retirement. From 1932, there was a system of 7-year renewable contracts. In 1947 these were replaced by one-year contracts for new staff members and fixed-term contracts for those whose contract had come to an end. This practice completely ignored Staff Rules and the reintroduction of permanent contracts was strongly urged.

By April 1947 a wave of optimism was encouraging exchanges on personal experiences during the war years. Alice Hotz wrote about her very first visit to Britain. After queuing for a taxi at Victoria Station, she discovered there was virtually nowhere to spend the night other than in an emergency dormitory on a camp bed. Whole sectors of London have been flattened by bombing. In contrast there was a constant, if slow-moving, flow of traffic of buses, lorries, cars, motorbikes, horse-drawn carts, There were also queues for the cinema, buses, newspaper stands, fruit and vegetable stalls, tobacco shops, and, of course, restaurants, mostly self-service, a system she found extremely practical and which she described in detail. She also discovered the London underground, with well lit stations and shops selling flowers, food, tobacco and newspapers.

Meanwhile the Amicale's Committee was in the throes of the usual problems concerning contracts, salaries, and retirement age, the good news being that the Swiss Federal Tribunal had judged in favour of those who had paid taxes on the capital they had been paid from the Pension Fund who would receive partial reimbursement.

Another burning question was whether the Amicale was a "Club" The answer was *Yes". Thanks to the hospitality of the S.S.d.C. (Société Suisse des commerçants), the spacious premises at the Tour de l'Île were open to members until 22h00. There were armchairs and tables for working. There were magazines and papers and a library with books in both English and French was open twice a week. Members were also able to take part in excursions and outings of the S.S.d.C,

The July-October 1947 issue of the Bulletin reported on the relations between the Amicale and the ILO Staff Union on the occasion of the 8th anniversary of the Amicale. The reintegration of former staff members was still a major topic, with a formal request that they be given priority for recruitment to vacant posts unless there was an imperative reason not to do so.

There was also a need to revalue pensions. Many pensioners were suffering because their normal number of working years had been cut short by the war. This situation was even more serious since the cost of living had risen by 50% and even up to 300% in some countries.

The Amicale now had 226 members, and for the first time a balance of fr.926.20. The General Assembly on 5 November 1947 agreed to maintain the membership fee at Fr. 8.00. It elected a Committee of nine members, with five alternates. The Assembly was also informed of the re-establishment of CASBIA.

Hugo de Haan wrote on the “success” of Lake Success which, if it was a political shambles (sharply split, slightly united nations – SSSUN), was nonetheless successful from the point of view of the secretariat and its work. The American slogan “more, bigger and better” was fulfilled at least for the more and bigger with the innumerable sections, services, divisions and departments, not to mention the congresses, conferences, sessions, round tables and meetings, attended by a myriad of organizations, organs, offices, groups and specialized branches. But what of the “better”? Mr de Haan pleads for indulgence for a child with all its growing pains, and praises the impressive progress and development of the secretariat which promised a future that should surpass all expectations.

Elisabeth M. Belchamber



QUARTET – A FILM TO ENJOY

Not being a film critic, I shall not comment on how the film was made or any of its technical aspects. I should just like to express my pleasure at having seen this film by Dustin Hoffman, who at age 75 has turned film director after an extraordinary acting career.

In a pleasant retirement home for musicians and singers, several performances are in rehearsal, among them Verdi’s “Rigoletto”. To watch these artists rehearsing, singing, playing the piano, the violin, the cello or the trumpet is a delight for the eyes and the ears; and to see these people scarred by the passage of time still making plans encourages us to continue to hope for the future, while to observe their faces wrinkled by age yet agelessly beautiful is a comfort. The pace is lively and the images and colours weave a lovely dream for us. When a singer gives a lecture to a group of young musicology students, they engage in a cheerful exchange of views trading operatic arias and the staccato rhythms of rap music. The art of singing, expressing oneself and one’s feelings knows no frontiers.

Go and see it; it is a lesson in optimism. You will come out feeling perkier than when you went in. The hardest thing is to find a cinema where this film is showing, because it is hardly the kind of blockbuster put on by the fashionable producers.

Pierre Vangeleyn
Translated by Jane Brooks

HEALTH INSURANCE: UNSMIS SOME PRACTICAL INFORMATION

To contact the UNOG/UNHCR/WMO Health Insurance, I advise you to send an e-mail to the following address: unsmis@unog.ch, or a fax to +41 (0) 22 917 02 98, in accordance with the information in the January issue of the Bulletin. Getting in touch by telephone should become easier in the next few months.

In addition, an updated version of the Statutes and Regulations was to have been accessible by all participants, active and retired, on a new website. The English version is already available, but for the moment is reserved for those staff members who can consult the UNOG intranet system. So we must wait a while longer.

The campaign for the vaccination of insured retirees against seasonal influenza will begin on Monday 21 October and will last a week. We are looking for volunteers to welcome our colleagues in a pleasant setting, offering them coffee and biscuits and listening to what they have to say. If you would like to help us and devote a few hours to your former colleagues, either write to the AFICS Office or leave a message on the answering machine. Thanks in advance from me on behalf of all volunteers.

In a case of hospitalization in the Geneva area, UNSMIS is able to pay the bill directly if the amount is CHF 30,000 or more and if the hospital or clinic has concluded a convention with the Insurance. UNSMIS can also make such direct payments to French hospitals. In all cases a prior request must be made to the Insurance (hence the importance of my first paragraph above).

After the miserable spring we have just experienced, I wish you all a rather more pleasant summer.

Last minutes information

WEBSITE OF THE ILO SHIF

<http://www.ilo.org/shif>

<http://www.ilo.org/caps>

Those who are insured with the SHIF (ILO-ITU staff health insurance) will be able to find practical information on the website <http://www.ilo.org/shif>. The updated Statutes are now available on this site (the previous Statutes dated back to 2001) as are the names and telephone numbers of the SHIF staff members (in alphabetical order) in charge of reimbursements, as well as the opening time of the permanence, i.e. from 14h00 to 16h00 every day, a service that is well known and well used.

However, not all the information on the site is entirely up-to-date. The Bureau of the Section of Former ILO Staff Members hopes that this will soon be the case. In addition, since not all retirees are linked to internet, the Section has requested that this information, especially the Statutes and the list of benefits, should be printed and distributed to all insured persons.

UNSMIS INSURANCE

The website <https://medical-insurance.unog.ch/> is now operational. At the moment it is available only in English but it should soon also be working in French.

Pierre Vangeleyn
Translated by Jane Brooks



LETTERS FROM OUR READERS

[A post-scriptum to our article "Anyone for Shakespeare?" in the April 2013 issue of the Bulletin]

I am reading a book on the life of Mozart by Edward Holmes, originally published in 1845, and have found this little anecdote:

"The trifling disbursements which the composer though fit to enter into his account, during his paroxysm of domestic prudence, may create a smile;.....On the 27th (May 1784), there appears to have been a more expensive purchase, in the shape of a bird - a starling, for which thirty-four kreutzers were paid. The tune which the starling had been taught to sing was so curious, that there is little doubt that it occasioned the composer many a hearty laugh.* Immediately under the entry of his purchase he has written its song, with the remark, Das war schön!"

*The melody (with the exception of the G sharps) is that of the finale of Mozart's Piano Concerto in G Major (K453), which he had finished for his pupil Barbara Ployer on 10 April.

Rosemary Bell

Anyway, in this manner do the starlings compensate for their many wicked doings!

Aamir Ali



WHY I LIKE RETIREMENT

Question: How many days in a week?

Answer: 6 Saturdays, 1 Sunday

Question: When is a retiree's bedtime?

Answer: Three hours after he falls asleep on the couch.

Question: How many retirees to change a light bulb?

Answer: Only one, but it might take all day.

Question: What's the biggest gripe of retirees?

Answer: There is not enough time to get everything done.

Question: Why don't retirees mind being called seniors?

Answer: The term comes with a 10% discount.

Question: Among retirees what is considered formal attire?

Answer: Tied shoes.

Question: Why do retirees count pennies?

Answer: They are the only ones who have the time.

Question: What is the common term for someone who enjoys work and refuses to retire?

Answer: NUTS!

Question: What is the best way to describe retirement?

Answer: The never ending Coffee Break.

Question: What's the biggest advantage of going back to school as a retiree?

Answer: If you cut classes, no one calls your parents.

Question: Why does a retiree often say he doesn't miss work, but misses the people he used to work with?

Answer: He is too polite to tell the whole truth.

And, our very favourite....

Question: What do you do all week?

Answer: Monday through Friday, NOTHING..... Saturday & Sunday, I rest.



HOMMAGE TO CAROLINE LEPEU

Caroline Lepeu was appreciated by all, not only of course for her competence, but also for her humanity and kindness. You will find below a message written by one of her friends. The AFICS Committee has been deeply moved by this sad event.

It is with great sadness that we announce the passing of Ms. Caroline Lepeu, colleague, friend and President of the Board of Directors of the Mutual Association.

Ms. Lepeu had been a member of the Board since 2005 and its President since 2006. She steered the Mutual Association through the difficult times of the financial crisis triggered by the "subprimes" and decisions taken under her leadership allowed the Association to emerge from the crisis relatively unscathed.

Ms. Lepeu also worked in favor of sustainable development by introducing in 2010 the sponsorship by the Mutual Association of the "Bike to work" initiative. She had actually registered for the forthcoming 4th edition, to be held in June.

Her personality, her commitment, her optimism, her faith in the values of the United Nations and her exemplary courage will remain in our hearts and in our minds.

In these sad moments, we think of her husband, her two sons and her family and convey to them our most sincere condolences.

Corinne Momal-Vanian
Vice-President of the Board of Directors

Those who wish to honour Caroline's memory through a gift can support the fight against leukemia by contributing to the work of HUG (University Hospitals) as follows:

Bank : B.C.G. (Banque Cantonale de Genève)
Account beneficiary: Hôpitaux Universitaires de Genève
No of the account : C 0793.06.22
Clearing : 788
IBAN: CH96 0078 8000 C079 3062 2
SWIFT: BCGECHGG
Reference to be included: CI 75208, DON SANS CONTRE PARTIE

ILS NOUS ONT QUITTÉS

THEY HAVE PASSED AWAY

UNOG – ONUG

ANWAR Mohammad	13 02 2013
BERSET Marie-Thérèse	13 05 2013
BURCHELL Joyce Betty	18 02 2013
CHON M.	25 02 2013
COOK Robert	19 02 2013
CORDOBA Y ARCOS Rafael	18 05 2013
DUNN Gerald A.	02 03 2013
FAHMY Soad	26 02 2013
FOGG James	10 02 2013
HALDI Rosa	18 02 2013
HARVEY Joan	30 04 2013
HAVENAAR Johanna	24 04 2013
KURUVILLA Philip	27 02 2013
LASSO DE LA VEGA Alfonso	19 03 2013
LEPEU Caroline	11 05 2013
MESSERI Albert	25 04 2012
OBIOLS-RIPOLL Maria Angeles	16 04 2013
PEREZ Gilles	28 04 2013
PEREZ-CABALLO Ronaldo	18 03 2013
PHIAKKOU Monique	27 05 2013
RATON Pierre	26 03 2013
RODRIGUEZ-ESCALONILL Arturo	24 05 2013
SOKIRI Andrew	11 12 2012
SPIESS-NOTZ Yolande	23 05 2013
STRYIENSKI Geneviève	03 09 2012
TADIC Glisa	26 03 2013
TASSIN Madeleine	16 04 2013
TRUTTMANN Mary	18 05 2013
YAZEJY Moustafa	10 04 2013

UNECE – CEE ONU

HINTEREGGER Gerald	17 02 2013
SHAW Patricia	20 03 2013

UNHCR

CAMARA Aminata	24 08 2012
GJERPE Ivar	04 02 2013
MAMI Jean	06 03 2012

ICITO-GATT

WILSON Maureen	06 03 2013
FRICKER Nicole	20 04 2013
BURAAS Karen	06 05 2012

ILO – BIT

BERNALES DE MALLET

Nieves	03 04 2013
BEZZOLA Gilbert	14 04 2013
BJORKDAHL Hilding Bengt	15 04 2013
BJORKENHEIM Ketty Karin	15 03 2013
CHEVALLIER Pierre Etienne	03 05 2013
DALY Rosa	14 04 2013
DELPECH Serge Julian	10 03 2013
DJOKITCH Alexandre	04 04 2013
DUMOULIN Louise	27 03 2013
DUNNING Harold	26 03 2013
FAVA Guido	27 05 2013
FRIERSON Eleanor Grace	30 04 2013
GARCIA MARTINEZ Federico	13 04 2013
GERVAISE Henri	26 03 2013
GILLION Colin	07 04 2013
GROSCLAUDE Sophia	07 03 2013
HARRAP June Doreen	19 02 2013
HEDIGER Roland Jean	28 11 2012
JOSSEN Erwin	25 04 2013
LANOS Jean	01 03 2013
LOBSTEIN Pierre	09 04 2013
LONGERICH Hilda	07 03 2013
MARKAR S.	03 05 2013
MASTENBROEK Pamela	27 04 2013
MEREDITH Ursula Frieda	22 03 2013
PAIS Carmine	09 04 2013
PHILIPS Margaret Eleanor	05 05 2013
RAO B.V.	27 03 2013
SAMSON Françoise Marie	14 05 2013
SETH-MARI Amrita	22 04 2013
SMITH Michael Francis	05 02 2013
TAIETH HARTMANN Eva	30 04 2013
TEFERRA Metiku	09 05 2013
THIRION Jean-Pierre	06 03 2013
WATSON Linda A.	16 04 2013

IOM – OIM

DA COSTA PIMENTEL Jose D.	28 01 2013
------------------------------	------------

ITU – UIT

BERRADA Abderrazak	21 04 2013
BOSSON Dominique	28 03 2013
COGTE Nalini	13 01 2013
COSSUTTA Constantino	08 04 2013
FAKHR EL DIN Mohamed Ezzat A.	18 04 2013
GUPTA Chandra	12 03 2013

PROBST Rudolf	30 03 2013	ROSSIER Paulette	10 04 2013
TOVEY Robert Lawton	23 02 2013		
WHO – OMS		WMO – OMM	
ANDREWS		BARMAN Georgette Claire	04 05 2013
Naorma Gwendolyn	11 05 2013	ROBIN Eliane M.	17 03 2013
BIGWOOD Edith Odette	23 03 2013	SOUVEN Gaudenco Ruiz	13 01 2013
BOUEKASSA		TEDJOSASMITO Maria S.	04 05 2013
Aime-Alphonse	14 05 2013		
BROWN Madeleine M.E.	02 01 2013	UNHQ – ONU NEW YORK	
DECK Stella M.	15 03 2013	ACINAPURA Frank L.	04 05 2013
FARR Robert	14 04 2013	ALZATE Luis	06 02 2013
FLORES Marina	09 04 2013	ANDERESSEN (SVAARE)	
FRANCO Beatriz Susana	27 01 2013	Hanne	02 04 2013
HANSEN Arne	06 05 2013	AYACHIT Sulabha	12 03 2013
HANS-KAWA Cynthia	14 04 2013	CARIS Norma	10 08 2013
HENDERSON		CARRICO Frederick	26 03 2013
Margaret Anne	25 03 2013	CHANG Kuo-Ho	23 02 2013
JAQUEMET Hélène A.	25 07 2013	CHAO Ming	26 04 2013
JOKIC Miodrag	30 03 2013	CHIPERSTEIN Yolanda	01 05 2013
KIANGUEBENE Marguerite	05 02 2013	COGSON Derek	09 03 2013
KIM Kyong Ok	26 03 2013	COOMARASWAMY	
KONCHADY Dayananda	14 02 2013	Wueymann	25 04 2013
LAL Basant	10 11 2012	COOMARIE Mrinal	08 03 2013
LE HIR-MARTIN Marceline	29 01 2013	DIETSCHY Roger Yves	27 03 2013
LE VAN Giat Thi	24 03 2013	FERRADAS Maria Susana	15 04 2013
LIU S.Y.	08 04 2013	FRANCO Beatriz	27 02 2013
LOUNKANA Pierre	17 05 2013	GADALLA Helen	07 02 2013
MANDZOUNGOU Angele	17 02 2013	GARDE Purushottan	19 04 2013
MARIANO Gloria L.	08 03 2013	GEBEYEHU Zewidie	06 02 2013
McMOIL William Grove	19 02 2013	GILLE Inger	10 03 2013
MOUTIA Lindsay G.R.	02 05 2013	GONZALEZ Maria Leonora	16 03 2013
NDEDI ESSOMBE Thomas	19 02 2013	HATTON Joan Stewart	15 04 2013
PACHICO Filemon P.	18 03 2013	HAYES Thomas	06 03 2013
PIERCY Ena	16 05 2013	JAWAD Juliette	30 03 2013
PRICHARD Ida	10 02 2013	KIERNIK Maria N.	29 03 2013
RAMADE Gerard L.	24 04 2013	KLUTTZ Cassie Steele	15 05 2013
RASOLONIAINA		KUKUOKA Kyoko	28 02 2013
Louis de Gonzague	22 01 2013	LAURENCINE Genevieve	11 03 2013
ROYSTON Erica	05 03 2013	LEE Felice	21 02 2013
SADEK Mohammed Raghei	06 04 2013	LEWANDOWSKI Bohdan	25 03 2013
SIMON Stephen Alan	22 02 2013	LOTZE Arthur	02 04 2013
SINGER David	04 05 2013	MASON Elva Maud	11 04 2013
SINHA Rup K.	13 04 2013	MEYNART-GABRIEL Rosa	22 12 2012
SOLER Eulalio E.	05 03 2013	MIKHAILOFF Nicolas	08 03 2013
TRABULSI Fatmi	00 11 2012	MILEV Stoil	08 04 2013
TSHABASDLALA		MUHAMMAD Rahat	05 02 2013
Thembeka Ruth	01 03 2013	PARISI Rafaelle	03 02 2013
VALENCERINA		PELLEGRINO Rose	02 04 2013
Jose Batecan	03 04 2013	PONS Ke Hsien	30 01 2013
WEBER Claudia	22 03 2013	RATNAM RAO	
WICKLAND Brian	23 03 2013	Gainedi Venkata	10 02 2013
YOUSSOUF Boina	10 02 2013	SIE Wen Hwei	10 03 2013
		STEN Eileen	31 03 2013
		SZEREMETA Jerzy	06 03 2013
WIPO – OMPI		TOMASZEWSKI	
BOURDIN Ursula	26 03 2013	Wladyslaw	24 07 2012

TORRES Amado	29 11 2012	HARTWIG Fernando	17 04 2013
UCEDA Faustino	22 01 2013	HOMSI Mohammed Adib	13 03 2013
UPADHYA Shail	31 01 2013	KABUGUA John Njihi	03 05 2011
VISLOCKY John	19 04 2013	LANE Donald	26 01 2013
VU VAN THAI Simone	20 04 2013	LAWRIE Reidun Bjorg	22 03 2013
WU A.	16 04 2013	LEGA Carlo	01 05 2013
ZIKRY Abdel-Khalik M.	23 03 2013	MALCOLM Lorna	13 05 2013
ECLAC		MARDONES MORENO Maria	21 05 2013
AURELIUS Suzanne	06 04 2013	MASODY Mohammad Moos	05 05 2011
FRACCHIA Alberto	20 05 2013	MITTAK Magdalena	22 02 2013
LLUCH Salvador	22 11 2012	MIZZI Alba de Bono	13 03 2013
OYARZUN Mercedes	09 05 2013	MORETTI Maurizio	25 03 2013
PRIMUS Wilma	08 03 2013	NIEMANN Iro	15 03 2013
ESCAP		ORTIZ Carmela	27 02 2013
BOWRA Maurice John	22 04 2013	OTT Christian U.	15 05 2013
GARCIA Estelita	30 05 2012	PILLAI Thelma Artulas	12 04 2013
JIEMPAIBULVANICH Sujin	09 05 2013	PIQUER BARILLER Josette	24 03 2013
LEE Wayne Pohr	01 02 2013	POMPILIO Luigi	23 02 2013
NANAVATTY Dolat	18 05 2013	PUROHIT K.	09 05 2013
ONPLENG Charoen	08 04 2013	RAUBERA Rakotoarivony	01 04 2013
FAO		RE Renaud	30 01 2013
AMER Shakir Abdel-Waha	01 03 2013	RIVADENEIRA Maria Angelica	17 02 2013
ANSEL Eugene Yves	10 05 2013	SANDVEN Turid Vang	17 03 2013
AYOUB Sulieman Taha	07 03 2013	SASSI-RECALBUTO Aida	15 03 2013
BELL Catherine	28 03 2013	SHAMS Adel M.	20 12 2012
BJARNASON Helga	06 04 2013	SOFFICI-RISSO Mirella	28 02 2013
BLYDENSTEIN Rosa	10 03 2013	SOTO MORENO Jorge Rene	09 03 2013
BROWNING Joyce	02 03 2013	TANEJA Mohan Lal	23 02 2013
CAMPAGNA Maria	09 05 2013	TORRES Augusto	17 04 2013
CASSIMATIS Brenda	13 02 2013	WHITE Shirley	10 05 2013
CASTILLA-SIMARRO Jose Luis	14 03 2013	WHYTE Gerda	20 04 2013
CHAUX GEOGES Janine Hughette	08 05 2013	WIGET Ernest	14 05 2013
COMBREMONT Robert	24 03 2013	WILLIAMS John Graham	26 03 2013
CRAPON DE CAPRONA Noel M.	15 03 2013	ZAIDI Naseem Akhtar	23 02 2013
CURNUI Jeanne Marie	03 04 2013	IAEA – AIEA	
DE SILVA John Baptist T.	20 03 2013	DUDEJANS Johanna Catharina	01 02 2013
DOTCHEV Doko Gueorguiev	16 11 2012	GATTERER Karl	25 03 2013
ELNUR Elhadi Ali	10 02 2013	KNOETTNER Friedrich	17 05 2013
FABRIZZI Abdelmo	24 03 2013	MEIXNER Erich	24 05 2013
FASCIANI Guerrino	08 03 2013	MONIA Norma	18 04 2013
FAVIELL Aida Ines	23 10 2012	NETHSINGHE Douglas Arthur	01 05 2013
FITZGERALD Bridget	01 03 2013	SCOTT Brian Gerard	29 01 2013
FUENTES Cesar	07 03 2013	TCHEPKASOV Anatoli Ivanovich	08 03 2013
FURIANI S.	05 03 2013	ICAO – OACI	
GARDNER-McTAGGAR Ingeborg K	01 05 2013	ALONSO Luis	12 03 2013
GIL Nathan	02 05 2013	BELLO Roberto	05 05 2013
GRUNDBERG Nils H.I.	07 10 2012	BOUCHARD Gemma G.	12 05 2013
HANEK George	30 04 2013		

BOUTIN Odette	26 02 2013	MACEDA DEL CASTILLO	
HEYBROEK Ernest Peter	08 03 2013	Raul E.	25 03 2013
KAJUI Rachani	18 05 2013	MARTOKUSUMO Nurjo	12 03 2013
MARZUSCH		NGWENYA Martyn A.	24 04 2013
Ilse Emma Marie	22 03 2013	NIANE Samba Tossel	03 04 2013
MAZE Pierre	08 03 2013	RAHMAN Abdul	01 04 2013
PUJADE Suzanne	01 04 2013	RAMIREZ E DE AMAYA	
RAMOS Maria Jose	11 03 2013	Ruth	02 05 2013
WEISS E.P.	01 05 2013	ROZARIO Lawrence	23 04 2013
ICCROM		SHRESTHA Gopal	08 12 2012
ROCKWELL Cynthia	28 04 2013	SWYZEN Walter	23 03 2013
ICJ – CIJ		TAI-AHMADI Tabr	30 11 2012
VAN ROOY Donald	09 03 2013	TRAORE Dietaba Mariam	05 09 2012
IFAD – FIDA		ZOUHIRI	
KESSEBA Abbas Mostafa	14 04 2013	Mohamed Mustapha	10 04 2013
RUBIN DE CERVIN		UNDOF – FNUOD	
Ernesto Albrizzi	29 03 2013	ZEIDAN Ahmad	23 12 2012
IMO – OMI		UNECA – CEA	
ABDEL AZIZ		HAINIKOYE	
Moustafa Mohamed	14 03 2013	Sandagou Maham	17 11 2011
PEACOCK Paule B.	14 04 2013	KEBEDE Desta	14 04 2013
RIAL Wilfred Barrie	28 03 2013	LONDEN Pirkko Liisa	13 03 2013
STURMEY Stanley George	21 03 2013	UNEP – PNUE	
MONUC		STEDMAN Richard Bruce	02 02 2013
MALULU Kayi Andre	27 01 2013	WEVER Martha	13 03 2013
UNCHS – ONU HABITAT		UNESCO	
ZAKI A.H.	25 04 2013	ARGENTI Fanny	09 04 2013
UNDP – PNUD		ATKINSON	
ALLOUSH Khaled	21 04 2013	Margaret Louise	01 05 2013
AL-SAMMOUR Farid	02 01 2013	AWATIF ABDEL SLAM	
ATTEH Abdo Alfred	18 02 2013	Abuela	28 01 2013
CAMBON Susan	13 04 2013	BEN-AMOR Hassouna	26 04 2013
CAZEAU Jean-Claude	25 03 2013	BERNARDOUT Serge	16 05 2013
DIATA NIKIEMA Zenabo	23 07 2012	BORSANYI Angela	29 04 2013
DOS SANTOS Sebastiao J.	06 02 2013	BROCK Elisabeth Martha	20 03 2013
DOUCETTE William	17 03 2013	CAILLIER Dominique	02 03 2013
GBATEH Josephus	15 07 2012	CALVERA Danielle	12 04 2013
HARDJONO Supinah	27 04 2013	CHERIF-ZAHAR Josette	08 01 2013
HAREGOT Seyoum	05 03 2013	CORDEIRO Lopes	04 04 2013
HAUSNER B.	28 12 2012	COUTURIER Bernadette	22 04 2013
JORDAO		DE HEMPTINE Jeannine	20 03 2013
Margarida Trinidad	00 02 2013	DE HERDT Francine	19 03 2013
KHAN Afsar	15 02 2013	ELLIOTT Muriel Ann	19 04 2013
KHATUN Bibi Zubeda	30 03 2013	FOECKE Gisele	06 03 2013
KHAZOOM A.	19 04 2013	HENQUET Colette	13 03 2012
KONAN Yao	03 03 2013	HERRERO Jacqueline	01 04 2013
KUDELKA Graciela	09 04 2013	ILOSVAY T.R.	21 03 2013
LAUZON Normand R.	18 01 2013	KAUL Ravindra	06 03 2013
LOUAH Jacques Pepe	27 05 2013	KIRILINE Serguei	18 03 2013
		MACLEAN Kathleen	17 04 2013
		MICHON Jean-Louis Paul	22 02 2013
		MILOU Louise M.H.A.	17 03 2013

OLLAT Amelie	13 02 2013	MANT Donald F.	28 03 2013
PALOMO VALENTE Emilia	05 03 2013	MURAWSKI Tadeusz K.	21 03 2013
PHILIPPE Thérèse Rolande	07 04 2013	NICHOLLS Frank Gordon	17 01 2013
RAISSIS Marios	25 03 2013	PINTO-RODRIGUES Antonio	19 02 2013
RENOUX Jeanine Etienne	07 03 2013	SUBRAMANYAM Devaguptapu	21 12 2012
RIGAUX Aline	22 03 2013	UNIFIL – FINUL	
SPICHIGER Denise	06 04 2013	HASROUNI Samir R.	18 02 2013
SPINELLI Annie M.	03 03 2013	UNMIBH	
STCHERBININE Nadine	26 03 2013	MURTIC Omer	08 04 2013
VALLIN Emile Jean-Pierre	03 05 2013	UNMIK – MINUK	
VAN DE WIEL Francine	01 04 2013	BISLIMI Hasan	15 01 2013
VAPAILLE Raymon	22 03 2013	UNON	
VIDAL Raymond	20 05 2013	KABUGUA Alexandra Lvovna	09 04 2013
WADE Gerald S.	15 02 2013	MBURU Wanjiru	20 02 2013
WATERS Cyril	27 04 2013	TSIKHANDA Peter Isindo	23 03 2013
WOOD Joyce	21 03 2013	UNOV – ONUV	
UNESCWA		DE TORNOS Alfonso	05 04 2013
IBRAHIM Ali	23 02 2013	ENTER K.	17 04 2013
UNIC		Vo Vu Van	04 03 2013
ABASKHAROUN Laila Guindi	27 02 2013	UNRWA	
UNICEF		ELLIS Françoise	25 02 2013
ARERU Mengesha	08 03 2013	SHAKESPEARE Geoffrey	03 04 2013
BAGAYOKO Mamadou	25 08 2012	WALKER Anne	19 03 2013
BERHE Berhane	00 05 2013	UNTCOD	
CARTER Gordon H.	29 03 2013	AGBO Jeannine	27 02 2013
CHOI Kwang Sook	01 03 2013	DOUROSSIMY Honore	13 03 2013
EMBAREZ A.S.	21 01 2013	UNTSO – ONUST	
FALL Ibrahima D.	16 05 2013	ABDO Fatima	23 04 2013
GHULAM Rasool	10 04 2013	ABASSI Mohammad	09 03 2013
LEBGA John Yiva	22 03 2013		
LEYRAHOUS Sophie	24 03 2013		
N'JIE Baboucar E.	11 04 2013		
ORLANDI Helle	25 03 2013		
RODRIGUEZ Alfonso	02 04 2013		
SHARMA Kanwal K.	18 12 2012		
SILVA Fernando	10 04 2013		
SINHA Maheshwar Prasa	13 04 2013		
SOETOMO Abdullah	23 01 2013		
TUYISENGE Alphonse	14 02 2013		
UNIDEP			
GHANSAH Daniel	06 04 2013		
UNIDO – ONUDI			
BOBERSKI Eva K.	18 05 2013		
BOWEN-ASHWIN Richard John	11 02 2013		
EL-MISSARY Hussein M.	02 03 2013		
GHOZALI Djamal-Eddine	16 03 2013		
HALMOS Zoltan L.	01 04 2013		
HAMDY Liselotte	27 02 2013		
KEMPF Klaus	30 05 2013		

SOIXANTE-TREIZIÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AAFI-AFICS SEVENTY-THIRD GENERAL ASSEMBLY OF AAFI-AFICS



Gilbert Ferrari, Président de l'AAFI jusqu'au 16 avril 2013 établit une agréable connivence avec le Président de séance Mohammed Sebti



Gilbert Ferrari, Mohammed Sebti et Katia Chestopalov, Vice-Présidente de l'AAFI et de la FAAFI



Samuel Mbele-Mbong, Vice-Président de l'AAFI et Odette Foudral, Présidente de l'AAFI depuis le 16 avril 2013



Pierre Vangeleyn, Vice-Président de l'AAFI



Venkataraman Narasimhan, Trésorier de l'AAFI



Elisabeth Belchamber, Vice-Présidente de l'AAFI